BOOK OF SONGS

[CARNATIC MUSIC]
TRANSLITERATION & TRANSLATION

Compiled by

B. GOPALAN
THIS WORK IS DEDICATED WITH GREAT REVERENCE TO

*My Father Sri R. BALASUBRAMANYA IYER*

and

*My Mother Smt MUTHULAKSHMI AMMAAL*

B. GOPALAN

contact: indraN @ inbox.com
CONTENTS OF BOOKS OF SONGS COMPILED BY B. GOPALAN

Contents
Songs 1 to 200 on pages 1,2,3,4
Songs 401 to 450 on page 1 of Book 4
Music Files in Floppy Disc Page 5
Top sheets BOOK 1, 2, 3, 4 Page 6
Acknowledgements , Dedication Page 7 , 8 , 9

Book 1
Songs 1
Song Nos: 1 to 24
Song on Uchchishta Ganapathy of Shree Ganesha Temple of Utah
Murugan Songs Nos: 25 to 30
Sivan Songs Nos: 31 to 41
OwnSongs Compositions of Sri Papanasam Sivan
Thyaga 1 to 5 Compositions of Sri B Gopal
Songs Nos: 42 to 45
Songs Nos: 46 to 75
Compositions of Saint Thyagaraja
Dasar 1 Compositions of Sri Purandara Dasar
Songs Nos: 76 to 100
Compositions of Sri Purandara Dasar
Dasar 2 Songs No numbers

Book 2
Songs 2 Songs Nos: 101 to 130
Songs of different composers
Songs Nos: 131 to 180
Compositions of Saint Thyagaraja
Songs Nos: 181 to 185
Pancharathna Krithis of Saint Thyagaraja
Songs Nos: 186 to 200
Compositions of Sri Annamaacharya

Elements of Hindustani Music - Taals , raags , and compositions
Kabir Compositions of Kabir Das
Meera Compositions of Bhaktha Meera
Thu Compositions of Saint Thukaram
Films Compositions of Thulasi Das

Book 3
Songs 4 Songs Nos: 401 to Songs of different composers such as
Songs Nos: (Gandhi)
Shyama Sastri, Muthuswamy Dikshitar
Sri R.Balasubramanya Iyer (my father)
Sri B.Gopal song on Vittalwadi Ganapathi
Malayalam Song
Vaishnava Janato & Jayathi Jayathi

All the above music files are in 23 files on the Floppy Disc
They are done in RTF (Rich True Font) in Times New Roman Font , Size 10, Plain Text, Regular,
Page set up Margins Top, Bottom, Left Right all 1.00", Header and Footer 0.5", No effects. Lines per page 56

The 23 files are :
15. Songs 4
BOOK OF SONGS

(Transliteration in English and Meanings in English)

Compiled by B.Gopalan
E mail address:
bgopalan@hotmail.com
Address: c/o Indra Neelameggham,
9859,Dream Circle, S.Jordan,-UTAH-84095
<table>
<thead>
<tr>
<th>SONGS WITH MEANINGS</th>
<th>Book 1 CONTENTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>File Name &amp; Composer</td>
<td>No.</td>
</tr>
<tr>
<td>SONGS I</td>
<td>1.</td>
</tr>
<tr>
<td>R.Balasubramanya Iyer</td>
<td>2.</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesudos</td>
<td>3.</td>
</tr>
<tr>
<td>Shyama Sastri</td>
<td>4.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mysore Vasudevachar</td>
<td>5.</td>
</tr>
<tr>
<td>Arunachala Kavirayar</td>
<td>6.</td>
</tr>
<tr>
<td>Gopalakrishna Bharathi</td>
<td>7.</td>
</tr>
<tr>
<td>Papanasam Sivan</td>
<td>8.</td>
</tr>
<tr>
<td>Salt Lake Ganapathi</td>
<td>9.</td>
</tr>
<tr>
<td>Composer: B. Gopalan</td>
<td>10.</td>
</tr>
<tr>
<td>MURUGAN</td>
<td>11.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kavignar Vaali</td>
<td>12.</td>
</tr>
<tr>
<td>Spencer Venugopal</td>
<td>13.</td>
</tr>
<tr>
<td>Guru Suraiananda</td>
<td>14.</td>
</tr>
<tr>
<td>Papanasam Sivan</td>
<td>15.</td>
</tr>
<tr>
<td>HarikesnallorMuthiah Bagavathar</td>
<td>16.</td>
</tr>
<tr>
<td>SIVAN</td>
<td>17.</td>
</tr>
<tr>
<td>Papanasam Sivan</td>
<td>18.</td>
</tr>
<tr>
<td>OWNSONGS - GOPALAN</td>
<td>19.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>20.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>21.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>22.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>23.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>24.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>THYAGA 1</td>
<td>Thyagaraja</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>THYAGA 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
1. **VINAYAKA STHUTHI**

Sukhlaambaradharam Vishnum
Sasivarname Chathurbhujam
Prasanna Vadhanam Dhyayeth
Sarva Vignopa Shanthaye
Vakrathunda Mahaakaaya
Kotisurya Samaprabhaa
Avignam Gurumey Deva
Sarva Kaaryeshu Sarvadhaa
Yaanikaanicha Papaanee
Janmaanthara Kirthaanichaa
Dhaani Dhaani Pranasyanthi
Pradakshina Pathey Parthey

2. **SARVA DEVA NAMASKAARA STOTHRAM**

SARVA DEVAANAAM NAMASKAARAM SAMARPAYAAMI
VINAAYAKAA SUBRAHMANYAA
BRHAMMA VISHNU MAHESWARAA
SARSWATHI LAKSHMI PAARVATHI
VENKATAA CHALAPATHI SOORYANARAYANAMOORTHI
SEETHAA RAMACHANDRAA AANJANEYAAN
GOPALAA GOVINDAA MADHUSSOODHANAA
THIRIVIKRAMAA SABARIMALAI AYYAPPAA
GURUVAAYOORAPPAA
SHIRDI SAYEE BAAABAA SATHYA SAYEE BAAABAA
RAGHAVENDHRAA RAJARAJESWAREE
KANCHI MAHAA MUNIVARGHALEY
SARVAM DEVAANAAM NAMASKAARAM SAMARPAYAAMI
APPA AMMA NAMASKAARAM SAMARPAYAAMI

---

"Sarva Deva Namaskaar Stothram is composed by me, in respectful, humble salutations to the several deities in the Pooja Room in my home!"

3. **LAKSHMI STHUTHI**

Lakshmeem Ksheera Samudra Raaja
Thanayaam Sree Ranga Dhameswareem
Daseeblootha Samastha Deva Vanithaam
Lokaika Deepaankuraam
Srman Mandha Kataksa Labhadha Vibhava
Brahmnendhra Gangaadharaam Dwaam
Thraiohya Kutumbineem Sarasijaam
Vandhe Mukundha Priyaam.
4. **SARASWATHI STHUTHI.**

Manikya Veenam Lipalaayantheem
Madhaalasaam Manjula Vagnasams
Mahendra Neeladhwitheem Komalangeem
Maathanga Kanyaam Manasa Smaraami

Chathurbhuje Chandra Kala Vadhamse
Kujonnathe Kumkuma Raaga Shoney
Pundreksha Paasaankusa
Pushpa Baana Hasthey
Namaate Namaste Jagadheka Maathaha!

---

5. **Sindhu Bhairavi**

Composer: R. Balasubramanya Iyer

**Meanings**

Baala Saraswathi Thaaye
Paarammukham Yen Ennai Kaarpsaye

Dark Haired! Gem of Character!
Why this indifference? Please protect me!

Neela Veniye Seela Maniye
Nithya Kalamme Vaniye

Ever Auspicious! O Vani!

Veena Gaaniye Brahman Raaniye
Pustaka Paaniye Vaaniye

Veena playing, Brahma's Queen!
Book in hand, O Vani!!

---

6. **Naasika Bhooshini**

Composer: K. J. Jesudoss

**Meanings**

Thaaye En Saraswathi
Kalaiganam Arulwaye
Maaye En Kalaivaani
Cheyen Paal Arulwaye

My Mother, Saraswathi!
Bless me with knowledge!
Bewitching Queen of Arts!
Bless me, Your child!

Thaaye En Kurai Theera
Naivil Nee Amara Vendum
Naavalum Pukazh Paadi
Paa Maalai Chootta Vendum

So my desires may be fulfilled
You should sit on my tongue,
so that I may sing Your
Praise, and adorn You with
garland of poems!

Aagamangal Koorugina
Aathmasugam Naan Pera Vendum
Raaga Thaala Sandhi Cherthu
Thooya Gaanam Paadidave

I should achieve the pleasures
of the soul, which the Agamas
speak of: I must sing pure
music in proper Raga, Thala
and Meter!

Yoga Naadha Roopini
Naasika Na Bhooshini
Dhagami Theerpai Kalaimagaley
Varam Yavum Tharuvaaye

The Embodiment of Yoga and
Naadha! Adorned in sweet Ragas,
Quench my thirst of knowledge.
Grant me all my wishes!
7. Aanadha Bhairavi       Aadhi
    Composer          Shyama Sastri

Himaachala Thanaya       Brochutakidhi
Manchi Samayamura       Veghame
#
Kumaara Janane           Samaanamevarilo
Unaanna Vathiki          Bruhannaayaki
#
Unaas Amsakamaa          Thamasama
Brvunikevvaru            Nikkamugaa Tho
Nakippudabhimaanamu      Choopa
Bhaarama Neeku Umaa      Dhayathoru
#

Meanings
O Daughter of Himachala!
This is the good time for
You to take care of me; Hurry!
Who ever is equal to You?
O Uma! O Bruhannaayaki!
Mother of Kumara-(Muruga)
What is the delay? Who else
is there to show me
loving kindness now? Is it a
burden to You? O Uma!, to
protect me with compassion?!!

8. Khamas        Aadhi
    Composer          Mysore Vasudevachar

Broche Vaarevaruua
Ninu Vinaa Raguvaraa Nanu
#
Nee Chranaam Blhuamaney
Vida Jaala Karaanalavaala
#
Ochadhura Nanaadhi Vandhiita
Neeku Parakela Naiyya
Nee Charithamu Pogada Lenu Naa
ChinthaTheercchi Varamulichchi
Veghame
#

Raghuvara, (Rama) Who is
there except You, now to
take care of me?
I shall not let go Thine Lotus
Feet, O kind hearted One!!

It is not nice of You,
Why this indifference?
I cannot sufficiently describe
Your Greatness, Rid me of my
worries, Grant me Boons; Hurry!

Do You have no compassion for
me, O Rama, Worshipped by All;
Won't You listen to my pleading
Aren't You the Vasudeva who
hurried to protect the King of
Elephants (when he was caught
by the crocodile)? Rid me of
my sins, hold my hands tight,
Don't ever let go!! Quick!

9 Vandaadum Solai Thaniley

Vandaadum Solai Thaniley
Kandenadhullam Konden Sakiyee
#
Kondal Polum Vannamudaiyaan
Gokulam Thandha Baalan Andro
Paadha Thamaraigal Nondhida
#
Paarthani EnnaiThedi Vandhavan
Maadhavan Madhurai Maindhan
Maraighal Paraiyum Maayan Andro
#

In the garden where bees hum
He stole my heart! O my dear friend
O! My dear friend

He (Krishna) that has
color of rain-clouds;
Son of Gokulam! Though His
Lotus Feet Hurt, He roamed
(as Rama) in the forests,
in search of me! O Maadhava!
The One praised by Sacred Vedas!!
10. Jonpuri  Aadhi  

Eppo Vanuvaaro  Endhan Kali Theera  
Cheppaadillai  Chidambara Naathan  

Narrparuvam  VandhuNaathanaithe  
Karpanaigal  MuttraKatchithandhal  

Baalakrishnan Potri  
Chevipadakaanen  

Meanings
The Lord of Chidambara, He never told when He would come to give me Salvation!
For my youthful dreams to find a life partner to materialise
He should appear.

11. Bhairavi  Aadhi  

Yaaro Ivar Yaaro Enna Pero Ariyeney  

Kaaruulaavum  Cheerulaavum Mithilaiyil  
Kanni Maadam Thannil Vandu Nindravar  

ChandraBimba Mukha Malaraaaley Ennai  
Thaaney Paarkuraar Orukkaal  
Andha Naanil Sondham Poley Uruguraar  
Indha Naanil Vandhu Sevai Tharuguraar  

Composer: Arunachala Kavirayar
I know not Who it is!
Nor do I know His name!
In this bountiful City of Mithila, He stands at the palace of Princesses!
He, with His moon-like flowery face, looks at me
Perhaps He belonged to me even in earlier births!
He has come to me today to give His benign vision!!

12. Valli Kanavan Perai  

Valli Kanavan Peyraai  
Vazhipokkekk Sonnaalum  
Ulum Kuzhaiudhadee Kiliye  
Oonum Urugehdhadi Kiliye  

Maadu Manai Ponaalenna  
Makkal Chutram Ponaalenna  
Kodicchernbon Ponaalenna Kiliye  
Kandhan Kuru Nagai Podhumadee  

Ettiyum Ettaadhiruppaan  
Ettukudi Velavan  
Kumkuma Varumadhi Avan  
Kumarapperumaanadi Kiliye  

Even if the wayside traveller utters the name of Valli's husband (Murugan), the Heart and mind melt! O parrot!
What if cattle and dwellings go What if kith and kin go away?!
What if all wealth go, O Parrot The sweet smile of Kandhan is more than enough!!
He is unreachable, yet within reach, the Velavan of Ettukudi He is the color of Red Vermillion He is Lord Kumaran! O Parrot!
13. Abhoghi  Roopakam

Sabaapathikku  Veyru Deivam
Samanamaagumaa  Thillai

Krupanidhi  Ivaraippola
Kidaikkumo Indha Dharani Thannil

Orudharam Siva Sidhambaram Ena
Uraitthalum Podhumey
Paragathi Endray Punniyam Panna Vendumo
Ariya Pulavar Moovar Paadham Paniyum

Meanings
Composer  Gopalakrishna Bharathi
Is there any God equal to
ThillaiChidambaram- Sabhapathi!
The Wealth of Kindness ! Like
Him could we get in this World?
It is enough to utter even only
once the Name of SivaSidambaram
to achieve salvation. Should we
do other good things? The One
whose Feet The four rare and
great poets worship !!

14  Khambodhi  Aadhi

Thiruvadi Charanam Endringu Naan
Nambi Vandhen Devaada Devaa Un

Marupadiyum Karuvadaiyum
Kuzhiyil Thalli
Varuththappaduththa Vendaam
Ponnambalav Un

Eduththa Jananam
Kanakkezhudha Tholaiyaadhu
Iranghi Maghizhndhu
Devareer Koduththa Indha
Maanida Jannamum
Veenaaghi Pogudhaiye
EnKurai Theerndha Paadum
Iaiye Un

Aduththu Vandha Ennai
Thayllaagadhu
Arahara Endru Orudaram
Sonalum Podhado
Thaduthu Vandharula
Samayam Idhu
Gopala Krishnan Santhatham
Panindhu Maghizhndhu  Potri Un

Composer  Gopalakrishna Bharathi
O God of Gods ! I Have
come to Your Divine Feet
with hopes of salvation!
Do not push me down into
the pangs of rebirths again
Oh Lord of Golden Temple
( Chidambaram)

Births I had are countless
This Human birth Thou hast
with such kindness given,
is getting wasted ;
My wants are unfulfilled !

Do not push away me that
has come to Thee ! Isn't it
sufficient to utter even only
once 'Arahara' !!!!
This is the time to come
and protect me and my
family who bow to You and
praise You !!!
15. Simmendhum Madhyamam Aadhι
Composer Papanasam Sivan

Igha Param Enum Iru
Ulagilum Pera Sugam
Udhavum Suguna Seela #

Guha Saravana Bhava
Siva Baalaa Siva
Guruvenum PukazhiPeruVadi Velaa
Aghamurum AvunargalKula Kaalaa
Amararulagum Akhila Uyirum
Valaravarul Kripaalavalaa #

Arul Niraintha Thiru
Vizhigai Panirendazhagum
Thavazhndha Punnuruval Vadhanaamraenum
Bhujanga Rajanema Thighazndha Panthiru
Bhujangalum Aghala Maniyaniyum
Mayyalodum Iru Puram Iru Maadhah
Maruva Naa Mayil Misai Varuvaaye
Payasica Padhavinaa Tharuvvaaye
Bhavakkadal Karai Kadakka
Arul Marakkalam Kodukkum #

Meanings

The Good One who helps to gain happiness on Earth and in Heaven!

Guha, Saravana Bhava, Son of Siva!
One famed as Guru of Siva!
(Vadivelu);
Destroyer of the proud demons!
One that helps all living things on earth and Heaven

With 12 beautiful kind eyes
The six smiling faces and the-12-strong-wide shoulders; Please come with the gem-adorned Valli and Devayaani, Your loving wives on both sides, on the peacock!
Give me salvation from birth and death. The One who helps with boat of kindness to cross this sinful ocean of life !!!!

16. Naadh NaamaKriya Roopakam Roopakam
Composer Papanasam Sivan

Sivaloga Naadhahakkandu
Sevithhiduvom Vaareer Andha #

Bhava Bhayangalai Pokki Avar
Parama Padhatthai Koduppaar Andha #

Arpa Sugaththai Ninaindhom Naam
Avan Thirudi Marandhom Indha
Karpithamaana Prapanchamadhai
Kaanal Jalam Polay Erni #

Meanings

Let us go and see and pray to the Lord of Siva Lokam (Siva)

He will rid us of our fears of earthly sins and give blissful heavenly salvation!

We thought of mean pleasures and forgot His Divine Feet!
Let us think of this Earth as a mirage!
17. Mukhaari Chaapu
Composer Papanasam Sivan
Endraikku Siva Krupai Varumo
Ezhai En Mana Sanchalam Arumo
Kandru Kuralai Kettu
Kanindhu Varum Pasuppol
Onrukkum Anjaadha En
Ullaththuyar Theerumo
Undaan Podhu Kodi
Uramurayorgal Vandhu
Kondaadi Thondaagi
Kollvaar Dhanam Kurainfeldhal
Kandalam Pesaarindha
Kailathamamaana Ponnai
Chandala Ulagaththil
Sadguru Thannai Thedi

Meanings
When will Siva’s Blessing come?
My poor mind’s misgivings go?
Like the cow that comes with
kindness on hearing the calf!
When will my fearless self
be rid of worries? !!
When we have all wealth, all the
kith and kin will flock around!
and praise us and serve. When
wealth is gone, they would not
even speak to us, because of
handful of gold gone!
In this evil world,
let us find a real Guru !!!!

18. Kapi Aadashi
Composer Papanasam Sivan
Enna Thavam Seidhanai Yasodha!
Enna Thavam Seidhanai!
Enghum Nirai Parabrahmmmam
Amma! endraithkka
Eerezhu Bhuvananghal
Padaithhavanai
Kaiyyilendhi, Seeraatti
Paalootti, Thalaatatta
Bramanum Indranum
Manadhil Poramai Kollai
Uralil Katti, Vaaipoththi
Kenja Vaiiththai Kannanai
Sanakaadhiyar Thava
Yogam Seidhu Varundhi
Sadhiithhadhai
Eldhaaghave Pera Nee

Meanings
What penance had You done
Oh Yasodha, what penance?
in order that the
Omnipresent God Krishna,
could call You "Mother!"
He Who created the
fourteen worlds, Him
To hold in your hands,
to cajole Him, to feed Him
and to sing lullaby to Him!
For Brahma and Indra to
feel jealous, you tied Him
up to the grind-stone, and
made Him fold hands, close
the mouth and plead !!!!
Sages such as Sanaka had to do
painful penances to achieve
this. Yet you got so easily !!!!
19. Ataana Aadhī
Composer Papanasam Sivan

Nee Irangaayenil Pughaledu - Ambaa
Nikhila Jagannaathan Marbil Urail Thiru
Marbil Urail Thiru

Thaayiranga Vidil Cheiuyir Vazhum
Sakala Uyirkum Nee Thayallavo-Amba

Paarkkadalil Udhiiththa Thirumaniye
Sowbhaaghya LakshmiEnai Kadaikanive
Naarkaviyum Pozhiyum Ulaghorkkum
Meigyaniyarkum Uyarvaanavarkkum-Amba

Meanings
If You have no pity on me,
who else is there
O Lakshmi who rests on the
chest of the Lord of all worlds!
If Mother does not
will the child survive?
Are’nt You the mother of all living things?

Pretty gem that appeared
out of the Milky Ocean
Bountiful Lakshmi
The One that is praised
by the four poets, for the earthly people, for the sages
and Devas, O Amba !!!

20. Bilahari Roopakam
Composer Papanasam Sivan

Karpagaambikey Kadaikkkan Paarththenai
Kaththarul Karunaakari

Arppa Bhogha Mogham Konday
AlaikadaL Thurumbaayennai Aatkondu

Lajjaiylaamal Pichchayiyai Naadi
Iththaraiyil Dinam LuththaraiPaadi
Sargunapparr Pazhi Chorkaladi
Tharpukazhchayi Pesi
Koodaraikoodi Kedumennai

Meanings
O Karpagambike, give me a
side glance and protect me
O, The Kind one!
I drift like a straw in
the ocean with mean lusty desires!

Without shame I beg
in this earth by
praising unworthy
fools, I speak ill
of good folks. I praise
myself, I mix with those with
whom I should not, and get ruined.

21. Mukhari Aadhī
Composer Papanasam Sivan

Sivakaama Sundharee
Jagadhamba Vandharul Thandharul

Bhavarogam Araveru Marundhede
PayavinaigaiThodaramal Unaibhajikka

Kelaayo En Muraighalh ThuyarThiruththa
Unnodumurai Seidhen Melum Un Sodhanai
Thaalenei Thaalene Aghadhi Naanu
Raamadaasan Paniyum Abhiraami Kami

Meanings
Beautiful wife of Siva!!
Mother of worlds! Come and
grant me boons!
What other medications are
there to remove ills
of life and rebirth? I pray!
Won’t You listen to
my pleadings to cure me,
Why more tests? I cannot
bear any more. I am Your refuge,
O Abhirami, worshipped by Ramadasan

22. Raagamalikai
Composer: Papanasam Sivan

Karpagavalli Nin
Porpadhangal Pidiththen
Narragadi Arulvaai
Amma Devi

Parppalarum Potrum
Padhi Mayila Puriyil
Chirppam Niraindha Uyar
Singaarak Koikkonda

Nee Indha Velaiithanil
Cheyen Enai Marandhal
Naanindhya Maniltithil
Naadudhal Yaaridamo
Enindha Maanamamama
Ezhai Enakkiramga
Aanandha Bhairaviye
Aadhirth Aalumamama

Ellarkum Inbhangal
Ellyorkku Irangiyyendrum
Nallakki Vaiththidum
Naayakiye Nithya
Kalyaniye Kapaali
Kaadhul Puriyum Andha
Ullaasiye Umaa Unai
Namibinam Amma

Naageswari Neeye
Nambidum Ennakkappaai
Vaageswari Maaye
Parrai Iduh Thanumam
Bhaageswari Thaaye
Paarvathiye Indha
Bhogeswari Neeye
Ulaginil Thunaiyamam

Anjana Maiyidum
Ambhike Embiraan
Konjik Kulaividum
Vaniyee Unindam
Thanjam Ena Adainthen
Thaye Un Chei Naan
Ranjaniiyie Rakshppaaai
Kenjuginthen Amma

Meanings

O, Karpagavalli!
I hold Your Golden Feet!
Give me salvation,
O Mother!!

Several folks exort
Mylapore's greatness,
Your abode is the tall
beautiful temple there!

If You forget me, Your
child now, whom shall I
approach and go to in this world?!

Why this silence, Mother, in
protecting poor me!
O Ananda Bhairavi!
Guide and save me!!

For everyone, all happiness!
Saving poor ones and
keeping them well, Thou art!
Oh Nithya Kalyani!
Beloved of Kapali (Siva)!
Pleasing One! Uma Devi!
I have faith in You,
O Mother!

You are Naageswari!
Protect me who trusts You
O Vageswari, Magical One
Look, This is the time
Mother Bhageswari!
O Parvathi!
O Bhogeswari! Only You
are the help in this world

Dark Beautiful Eyed!
Ambike! The One loved
by the Lord Siva!!
O Vanji! To You
I have come for refuge!
O Mother, I am Your child
O Ranjani! Save me!
I plead to You, Mother!!
23. Bhairavi  
Composer: Aadhi  
Papanasam Sivan

Thaaye Ezhaipai Dhayai Seighuva
Dhayaapari Sankari Sakalalokanayaki  
#

Naayenun Paalandri Engu Selven
Nalina Mrudhula Sukumara Manohara  
#

Ennadha Ennam Ellam Ennenni
Ettadha Peraasai Kottai Katti
Punnaga Nenjam Pulambum Vannam
Podhumini Mudiyaadhu Unadhadi
Podhuminiyidhu  
#

Meanings
Oh Mother, take pity on me
The kind One, Lady of all the worlds !!!
Where shall I go, except to You ?!
Sweet Enchanting One
I thought endlessly of undesirable things.
I built castles in the air !
My mind is crying with pain, Enough of this misery
Only Thine Feet are the solace !!

24. Kalyani  
Composer: Aadhi  
Papanasam Sivan

Siva Chidambaram Ena
Manam Kanindhida
Japam Cheyya Kodiya
Janana Marana Bhayam
Ozhindhidum  
#

Pathanchaliyum Puli
PadamThikazh Muniyum
Vidham Parava Arul
Niraindha Uruvodu
Kami Maruvum Sivakaami
Nadesanai Sabesanai  
#

Mohaantha Kaaramathil
Muzhugi Azhindennaalum
Mosam Poghaathey
Chonnen MoodaNenjamvey
Sokaantha Mura Nara
Janmamishandhu Kodum
Thunbham Tharum
Naraka Vaadhai Minjumey  
#

Sreekanthanum Saraswathi
Kaanthanum Paniya
Dheeganthadhullaladakkum
Dhaagaantha Kali Pera
Thaththarikida Dhimidhaka
Thalaangu Thom Thagum
Thaththarikida Dhimidhaka
Thalaangu Thom Thagum
Enave Nadamidum  
#

With a sincere mind
if we pray uttering the name of Siva Chidambaram,
the evils of birth and death will vanish.

The sages Pathanchali, Puli and others have worshipped with divine love the Lord of Sivakami ! O Natesa , the God of the Chidambaram Temple !!

Oh foolish heart ! Do not drown yourself in the darkness of lust,and be lost !
I am admonishing you ! You may even lose this human birth full of woes; Only terrible frustration, and hellish experience will remain !

Lakshmi’s consort Vishnu, & Saraswathi’s consort Brahma
worship You ; Suppressing the thirst of bodily lust
and giving happiness to the soul is Nataraja’s cosmic dance
to the rhythm of the drums - 'Thath Tharikita Thalangu Dhom'  
That prayer you carry on !
25. Valaji A adhi Kavignar Vaali

Koovi Azhaiththaal
Kural Koduppaan Kumaran
Param Kundram Eri Nindru
"Murugaa !" Endru

Measnings
If we call aloud , Kumaran will respond, If from the top of the hill, we call "Murugaa", He will make his voice heard !

Poovidazh Malandharula
Punnagai Purivaan
Punniyam Cheidhorku
Kannedhiril Therivaan

Just as the blossoming flower,
He will smile ! For those who have done good, He will be visible in front of their eyes!
Guhan (Subrahmanya-Murugha)

Deviar Iruvar Maruviya Guhanai
Thingalai Aninda Sankaran Maghanai
Paavalar Yaavarum Paadiya Vendhanai
Ponmayil Eridum Shammugha Naadhanai

With Two Divine Consorts,
Valli & Devayaani
besides Him , Moon wearing Sankara's Son, The King praised and sung by all great poets
The Shammugha Naathan
Riding the Golden Peacock,

26. Begada Roopakam Spencer Venugopal

Vaa Murugaa Vaa,
Vadivazhaga Shanmugha Vaa
Maamarai Porule Nee Vaa
Varai Illaadh Arule Vaa
They Madhura Chuvaiye Vaa
Theera En Vinai Theera Nee Vaa

Come O Murugha,Come
Handsome Shanmugha Come !
The meaning of Great Scriptures
Giver of limitless Kindness
The Taste of Sweet Honey !!
To rid me of my past evils,
You come !

Chei Thava Payane Sivaguru
Dheivame Nee Vaa Vaa
Sivakami Baalane
Sri Valli Vilolane Vaa

The outcome of all good,The
mentor of Siva, O Lord come Seelane
Divine One, Sivakami's Son
Beloved One of Sri Valli, Come !

Poigai Tharum Meip Poruley
Bodha Gnaana Vedhach Chudarey
Punya Dheena Charanya Dhivya
Laavanya Sree Subrahmanya Kaarunya

The Sea of All Truth, The Flame of the substance of the Vedas !
Blissful Protector of good
folks, Divine , charming Sri
Subrahmanya ! Kind One ! Come !
MEANINGS

27. Behaag Kandachapu
Composeer Guru SuraJanandha

Muruganin Maru Peyar Azhaghu
Muruvalil Mayangbhdhu Andha Ulagh
Kulumaikkku Avan Oru Nilavu
Kumaraa Ena Chollip Pazzaghu
Vedanghal Kooridum Oliye Uyar
Velodum Vilayaadum Ezhile
Virumbiya Thurave Nee
Thuraviyai Ninditta Thiruve

The other name of Murugha is
Loveliness! The world, in His
smile is bewitched!
For coolness He is a Moon!
Practice repeating "Kumara"!

The Light that Vedas speak of;
Beauty that plays with the long Thuraviyum
spear! The One that even
Sages desire!; The One that
stands as a Sage Himself!!!

28. Senjurutti-(Kavadichindhu)-Chatusra Ekam

Pazhani Shanmugha Velundu Namakkellam
Pazhani Shanmugha Velundu

Bhaghyaa Mighave Thandhu
Paragathiyaiik Kodukkum
Bhakthargal Chiththarghal
Nithhamum Meenithhumai
Thathvaadheetha
Mukthhiyai Vendum

Solai Malaiyil Vaasanaam
Kundru Thorum
Thondarkkarulum Nesanaam

Soora Samhaara Velan
Gnaama Panditha Seealan
Thundhubhi Mundhoru
Anthara Vaanavar
Santha Kaalamum
Vandhanai Cheidhidum

For us all, there is
Pazhani Shanmughaa's Spear
for protection!!
Giving plenty of everything
Giving happy future life
Worshippers and Sages pray
always to You, wishing for the
salvation of Soul!

The Resident of Solai Hills!
In every Hill, He the friendly
One grants the wishes of
worshippers!
The Spear-weilding killer of
Soora! Knowledgeable, Learned!
All the Devas from Thundhubi
worship Him at all times!!
Such a One is there for us all
MURUGAN SONGS

29. Kanada Aadhi
Composer Papanasam Sivan

Saravana Bhava Guhane Shanmughan
dSaranamar Vinishhane Shanmughan
Aravani Haran Umai Manamagzhich Maghan
Aravanai Thuyi Hari Arumai Marughan
Enakkunnai Allaadhoru ThunaillaiThuyyaa
Irakkam Illayo Vadivel Murughaiyaa
Vanakkura Maghal Punar Panniru Kavyya
Vanangum Ramadasan Un Adaikkalam Aiyya

Meanings
Grant me Thy Grace O Guha
Saravana Bhava ! Shanmugha!
Visakha !
Serpent adorned Siva and
Uma's loved Son, Nephew of
Hari Who sleeps on Adisesha!
There is no one else but
You for me. O Great One !
Don't You have pity for me
the Spear-Weilding Murugha !
The Twelve-Armed One, consort of
Gypsy-Daughter (Valli) !!!
I, Ramadasan takes refuge in You !

30. Shanmughapriya Aadhi
Harikesanalloor Muthiah Baghavathar

Vallee Naayaka Neevey Gathiani
Manasaaraga Namminan Nannu Brovumu
Thalli Thandri Guru Deivamu Neevani
Thalachi Nunnu Santhathamu Brothuvani
Varamaina Nee Mahimalanu Pogadi
Vaari Kaaryamunu Vahinhuvani Nee
Charanaalayambunu Chakkaga Pattithini
Shanmugha Harikesapura Vaansa

Meanings
O Lord of Valli ! Protect me,
who sincerely believes that
You are my only hope
You are my father, mother,
teacher and God ; As such save
me and my kith and kin !
Hoping You would do so, I sing
and praise You; I hold ThineFeet
O Deity of Harikesapura Temple,
O Shanmugha !!!
31. Tilang Aadhi

Sree Ganesha Charanam Gajaanana
Devar Munivar Paniyum Dhayaakara #

Nagaabharanan Naan Marai Potrum
Naamane Pranava Roopane -Jaya #

PaadhamNamum Ramadasan Varadane
Modhakapriyane Gowri Sudhane
Aaddhi Devan Unadhinnarul Illaiyel
Vedhanum Maalum Seithozhil Undo ? #

Meanings:
1. I surrender to you Ganesha,
   Gajaananaa, worshipped by
   Devas and Sages, Dhayaakara!!
2. He, adorned with snake, praised
   by the Four Vedas, (OM) Pranava
   shaped ! Victorious !
   Ramadasan, has faith in You
   Lover of Modhaka, Gowri's Son !
3. First of Devas, if Your Grace
   isn't there, what work can
   Brahma & Vishnu do ? !!!

32. Ananda Bhairavi Aadhi

Singaara Velavan Vandhan
Endranai Aala #

Pongaadharavodum Adangaa Maghizhvodu
Perum Kaadhalodu Aiyyan
Thanga Mayilinidai Thunga Vadivinodu #

Kandhan Paniyum Anbar Sondhan
Karunaikol Mukundan Marugan Murugan
Mundhen Vinaippayandha
Bandham Tholaththu Arulai
Indhaa Indhaa Endru
Ezhaikkudi Muzhudhum
Vaazha Arul Puriya #

Meanings:
1. Handsome Velavan ( Murugan) has
   come to protect me !!
2. With overflowing kindness,
   and happiness, & love, riding the
   golden peacock, in great shape
3. Kin to those who worship
   Kandhan, Vishnu's nephew Murugan
   To relieve me of the bonds
   as a result of previous births
   To make this
   poor man's family happy ,
   Hegrants boons and says
   "Take it" ! " Take it " !!!

33. Kalyani Aadhi

Unai Allaai Verey Gathi Illai Amma
Ulgeellam Eendra Amnai #

Ennaiyor Vedammittula Naadaga
Arangil Aadavittai Amma
Ini Aada Mudiyaadu Ennaal
Ini Aadamudiyadhu Thiruvulam Iranghi
Aadinadhuth Podhumendru Osvalikka #

Neeeye Meenakshi Kamakshi, Neelayadakshi
Ena Pala Peyarudan Enum Niraindhaval
En Manakkoiyilinil Ezundaruliya Thaaye
Thiru Mayilai Valarum #

Meanings:
1. No one else is Saviour
   for me ! Oh Mother of all worlds !!
2. You have made me act on
   the stage of this world,
   in some guise, I cannot
   act any more ! Please
   give me relief !
3. You are omnipresent with
   several names such as
   Kamakshi, Meenakshi, Neelayadakshi
   You are enshrined in my heart !
   Thou, Whose abode is in Mylapore !
34. Shanmugapriya Aadhi

Paarvathi Naayakane Saranam
Paramasiva Karunakara Sambo!
Saarvabhoumane Sankarane
Kailasavaaasane Chandrasekharane
Nee Maravaadhenai Aal Jagadeesa
Nin Thirunaamam En Naa Maravadhey
Thaai Maravaal Iam Chei Marandhalum
Thaarakam Verevar Dheenacharanyane

Meanings
I bow to You, Parvathi's spouse.
Paramasiva, Sambho Kind Hearted
The One Who lives in Kailaasa!
Sankara, Chandrasekhara, Protector of all !!
O Jagadeesa! Don't forget to protect me.
My tongue will never forget Your Name.
Even if the child forgets
Mother will not forget.
Who else except You can protect!!

35. Navarasa Kannada Aadhi

Naanoru Vilayaattu Bommaiyyaa
Jagannayakiye Umaiye Undhanukku
Naanilathil Pala Piravi Eduthu
Thindaadinadhun Podhadho,Devi,
Undhanukku
Arul Amudham Parugha Amma Amma Endru
Alaruvaadhaik Ketpadhaanandhamaa
Urughvadaik Ketpadanandamaa
Oru Pughal Indri Un Thiruvadi Adaindhene
Thiruvulam Iranghaadho Devi,Undhanukku

Am I a play toy for You
O Lady of the Universe! Uma Devi!!
For You?!! I, Having suffered with
several births on this earth,
Isn't that enough?
Crying out 'Mother Oh Mother!'
for your kind blessings
Are You happy to bear me cry?!!
Without any other go
I have come to Your Feet
Won't Your Heart condescend?

36. Panthuvarali(Kamavardhini) Aadhi

Ambaa, Manam kanindh Unadhu
Kadaikkan Paar
Thiruvadi Inai Thunai Ena

Vembhava Noyara Anbar Thamakkarul
Kadhamba Vanakkuyile Sankari Jagadh

Painthamizh Paamaalai Choodi Un
Paadha Malar Panindhu Paadavum Vendum
Sindhaiyum,En Navum Eneramum Nin
Thiruppeyar Pughzhi Maravamai Vendum

Bandha Ulaghil Madhi Mayanghi
Aru Paghaivar Vasamai
Azhiiyaamai Arul Pera Vendum
Indha Varam Tharuvai
Jagadeeswari Endhan Annaiye
Akhilaanda Naayaki En

Please give at least a side
glance I have come to Thine
Feet with hopes. O Ambaa!!

Sankari! Nightingale of the
fragrant woods. She that
grants wishes to devotees.
Let me adorn You with garland
of sweet tunes. My tongue nor
my thoughts may never forget
Your Holy Name.

In this binding world, I must
not be easily overpowered
by the six evils (Kama, Krodha
Lopa, Mogha, Madha, Matscharyam).
Please grant this boon. O My
Mother. Mother of all Universe
Goddess of all Worlds!!
37. Natakuranji

Swami Naan Undran Adimai
Endru Ulagamellam Ariyume
Damadham Cheyyaadhru Vandharul
Maadhor Pangaa Bhooodeesaa!
Namamrudha Paanaame En
Jeevithame Endru Nambinene

Nadanamaadam Sevadi Dharisanam
Endru Kidaikkum Enave Engineney
Nata Raaja Devaa, Sachidhanandha

Meanings
O Lord, I am Your slave,
This all world knows.
Delay not, come grant my wishes
O Lord, who shares Parvathi
as Half of You (Aradhanaari)
I believe my life is for
Chanting Thine Divine Name
I pine for the sight of Your
Dancing Feet !
O Nataaraaja, Delightful

38. Shanmughapriya

Sarvana Bhava Enum Thirumandiram Thanai
Sadhaa Japi En Naavey , Om
Parameritha Paraman Netrikkantil Uditha
Bodha Swaroopan Porphadham Thanaipanindhu

Pannisaikirangudhal Piravipiniyai Theerkum
Maayai Aghala, Perinba Nidhiyai Cherkum
Thanmadhi Nigar Kulir Karunai Nilavu Migum
Shanmughapriya Shattatchara Paavana

Meanings
The Holy Name of Saravanabhava
Always repeat, My Tongue !
Worship the Golden Feet of Lord
Shanmuga, who was born
out of the Third Eye of the
Lord who burnt the City (Shiva)
Listening to the Holy Name will
give relief from rebirths, rid
of deception, give everlasting
happiness, The cool moonlike
kind Face of Shanmuga !

39. Hamsadhwani

Karunai Seivaai Gajaraaja Mukhaa
Karunaakarane Gun Naayakane

Tharunam Idhey Thamiyen Manaththil
Charanaambaaththai Padhithth-
- Anbaliththu
Vidhi Maadhavan Aadhii Vinnor Vananghuma
Madhi Veni Eendra Maathangamey
Gathi Endrunadhu Kazhale Aduththen
Gathiyarul Raamadaasan Thozhum Padhaa

Meanings
Elephant Faced Ganesha !
Give me Your Grace ! Lord
of Good Nature !
This is the time to imprint
the bliss of Your Lotus Feet
in my heart and grant Your Love
Heavenly Devas from Madhava on,
worship You, The pure gold born
out of lovely moon ! Ramadasan
is at Thine Feet, as the only
hope. Grant me protection !!!!!
40. Shanmukhapriya  
Roopakam

Aandavaney Unai Nambinen  
Adimaikkadima Yaan  
Arul Puri Oru Pugalai Indri

#

Thaandavamaadum Kunjitha Paadha  
Charana Malarai Potri Potri

#

Kadalinum Migha Bhayankara Bhava  
Kadal Naduch Chuzhalil Idaipadu Chiru  
Padaghanaiya Adimai Kandaai  
Raamadaasan Paamalai Konda

#

Meanings

O Lord, I trust You;  
I am Your refuge, Grant  
me bliss. Without any other go  
I have come to Thine Feet !  
One with dancing golden feet !  
I praise Thine Flowery feet !  
Swaying in this life, more dangerous  
than the seas, like a small boat  
I Ramadasan, Your slave  
sings of You !!!

41. Vachaspathi  
Aadhi

Paraathparaa Parameswaraa  
Paarvathi Pathey Hara Pasupathey

#

Suraa Surar Thozhum Paavanan  
Sundara Charana Aravindha Aanandha

#

Ari Ayanum Kaanaa Ariya Jothi  
Aadhi Antham Illa Paraman Aadhi  
Puram Eriiththa Mukkam Tharum Thaaiendhan  
PunyaMurthy Subrahmanyun Thandhaiye

#

Saviour of all, Parameswara  
Lord of Parvathy ! Pasupathy!  
( who rides the Bull )  
The Great one worshipped by  
Devas and Asuras, Lovely  
Divine Lotus Footed !  
The Great Light*, not seen  
fully by Vishnu or Brahma,  
The Three Eyed One,  
Father of Subrahmany !!!

* Story of The Great Light:  
Once Brahmaa and Vishnu had doubt as to who among the Three Gods was  
the greatest. As they were having a heated argument a bright light appeared before them. It started growing brighter  
and longer. The two wondered what it could be. Brahmaa said 'I will go and look at one end' and Vishnu said 'I  
will follow the other end'. But neither could trace the ends, (Aadhi or Antham ) At last Siva appeared before them  
and said 'The Light was Me '! Thus He asserted His greatness over the others.
SALT LAKE GANAPATHY POOJA SANKALPA MANTHRAM

VISWAAYA VISWA ROOPAAYA SREE VISWA GANAPATHAYE MANGALAM
AMERICA SAMUYUKTHA SAMASTHE RAKETHI PARVATHA PRADHESHEY
JORDAAAN NADHEE SAMEEPE YUTAH RAAYYE
LAVANA MAHAA SAROVARA THEEREY
MAHAA LAVANA SAROVARA KALYANI NAGAREY
VIRAJA MAANAA SREE MAHAA GANAPATHI SWAAMINEY
SREE MAHAADHEVA SWAAMIN SREE THRIYAMBAKE DEVIN NAMAHAA
AADHOU AVIGNENAH PARI SAMAAPTHAARTHAM
MAHAA GANAPATHI POOJAAM KARISHYE

( This Sankalpa Manthram was composed by a priest at Salt Lake City
on the occasion of the Prathista of Sree Mahaa Ganapathi's Idol
at the house of Dr Neelameggham and Mrs Indra Neelameggham,
in their house at 1915. Zachary Drive, Salt Lake City Utah

America Samayukthe - American Continent
Lavanam - Salt : Sarовар - Lake :
Rakethi Parvatha Pradheshey - Rocky Mountains Region
Jordaan Nadhee is the nearest Jordan River
Mahaa Lavana Sarovara Kalyani Nagar - Great Salt Lake City.

(Song composed by Gopalan on September 8, 1995 )
Atanam Rupakam
Composer B. Gopalan

UCHCHISHTA GANAPATHIYE
SHAT BHUJA GAJA MUKHANE
RAKSHIPAAI EMMAIYE
SIVAA PAARVATHI BAALANEY

BHARATHA NAATTINIL
SILAIYURUVAAGHI
PACIFIC PERUNGKADAL
KADANDHU VANDHU
AMERICA NAATTINIL
VANDHADAINDHAAL
UPPERI NAGANAR ENUM
SALT LAKE CITY THANNIL
ZACHARY DRIVE ENDRA
SAKKARAIITH THERUVINIL
INTRA NEELAMEGGHAR
AGHAM THANNIL THANGHI ULLAAI
BANDHU MITHRAR YAAVARUM
BHAKTHYIYUDAN POOJIKKUM

PANN AMAIITHTHU ISAIYUDAN
PAADIYULLEN GOPALAN
VINNAVAR ANAIVARUM
POTTRIP PUGAZHNDHIDUM
SAKTHI VINAYAKAA
VENDIYA VARAM THNDHU
MUKTHI ALITHTHIDU ELLORKUM NEE

Meansings
O Uchchishta Ganapathi, with
Six Hands and Elephant Face
Protect us all
O Child of Siva and Parvathi

Thine Statue was made in India
You crossed the great Pacific
Ocean and came into America !!
In Salt Lake City
In the State of Utah in U.S.A.
At Zachary Drive
In Sugar Street
In the home and heart of
Indra and Neelameggham
Friends and Relatives all
with sincerity worship You !

1, Gopalan, have composed
and sung this poem
Heavenly Gods have all
honoured and praised You !
O Sakthi Vinayakaa !!
You Grant us the boons we wish
and salvation for everyone !!!
OWNSONGS – B.GOPALAN

42 Raagam Khamas
       Thaalum Aadhi

Gaana Mazhai Pozhiya
Karunai Cheidhiduvaai
Gaana Mazhai Pozhiya

Sindhanai Cheidhu
Vandhanai Purinthen
Saraswathi Deviye
Enakkarul Purivaai

Niththam Undhanaiyee
Ninaidhu Ninaidhurughi
Bhakthan Gopalan Unnai
Panindhu Maghizhndhu Potri

with respect and joy !!!

Bless me with the ability
to sing (like the downpour
of rain ) Bless me !!!

Thoughtfully, sincerely
I worship You
O Saraswathi Devi !
Bless me !!

Every day , only You
I think of & pine for You
Bless Gopalan, Your devotee
to sing and praise You

( This song was composed in 1974 , at the Saraswathi Temple, Basar, Nizamabad , Andhra Pradesh)

OWNSONGS

43 Raagam Mukhari
       Thaalum : Roopakam

Kaamakshiye Un Kaakshi
Kann Kolllaa Kaakshiye

Paalum Thenum Chandhanamum
Abhishekam Cheiviththu
Bhakthan Gopalan Unakku
Pattaadai Aniviththen

Kavalaighal Anaiththaiyum
Kalindhiduvaai Neeye
Sankadangal Yaavaiyum
Pokkiduvaai Nee

Kaalamellam Undhan
Karunai Ponghida Vendum
Avadighal Ellaamey
Agandrida Dhayai Purivaai

Chennai Maa Nagaril
Mahaankaliyaai Nindru
Thanjaiyile Muthu Maari Aaghi
Migha Azhaghiya Bangaaru
Kamakshi !!!

O Kaamakshi ! Your sight is
a feast to the eyes !!

Your devotee, Gopalan has
anointed You with Milk, Honey
and Sandal Paste , and dressed
You in Silk Dress !!

You rid me of all worries !

You rid me of all troubles !

Forever, at all times, Your
kindness should flow for us !
Bless me so all my miseries
may be gone !!

In the city of Madras (Chennai)
You stand as Maha Kaali ! In
Thanjavoor You are as Muthumari
the Most Beautiful Bangaaru

Samayapuram Thaniley Ulilla
Arl Mighu Maari Amma
Undhan Thirukkollam Maravaadhey
Laavanya Sundariye Kanchi

O The Very Kind Maari Amma
Who is at Samayapuram (Trichy)
I can never forget Thine Divine
Splendour ! O Beautiful,
Enchanting Kanchi Kamakshi !!!

Composed on 24 November,1985 at the Kaali Amman Koil in Thambu Chetty St
Madras, and completed later in Thanjavoor and then in Samayapuram Temples.
44 Raagam Abheri  (Dhanasri)  Thaalam  Aadhi

Para Devathey Para Sakhthiye
Varamarul Bhuvaneswaree

Composer  B Gopalan
Meanings
Para Devathey ! Para Sakhthi !
Bhuvaneswari ! Bless me !!

Sudarshana Nagaril Koil Kundulla
Arul Mighu Karu Maariye

O Kind Karumariammal, who has
the Temple in Sudarshan Nagar

Darsanam Seidhu
Paadughindren Gopalan
Parind Arul Purivaaai Neeye

I have come to have Your Darsan,
I, Gopalan sing ! With kindness
You bless me !

Shakthi Vinaayagarum
Thirumal Maruganum

Powerful Vinaayaka,
Vishnu’s nephew (Murugan)

Dakshinaumurtthiyum
Venkateswararum Neeyum
Sankatam Anaiththaiyum
Theerthiduceerey

Dakshina Murthy
Venkateswara and You
All together will please
drive away all my miseries !

(Composed on 19 May 1989 at the Sudarsan Nagar Karumariamman Koil
Maadambakkam, when the Lakshaarchana Poojaas were being performed)

45 Raagam Bilahari
Thaalam Aadhi

Meenaakshi Sundareswara
Priya Naayaki Arul Mighu
The Very Kind One !!
Vaighai Nadhik Karaiyinile
Madurai Amabalathhil Koilkonda

Composer  B Gopalan
Meanings
O Meenakshi ! The Beloved
One of Sundareswara !

On the banks of Vaighai River,
In the Temple at Madurai !!

Oru Karam Thanil Pachchai Vannak Kiliyum
Marukaram Oyilai Abhayam Aalithhidumeey
Gopaalanukku Migha Nalla Darisanameey
Koriya Varam Tharum Karisameey

In one hand with Green Parrot,
The other hand giving Blessings
A wonderful Darsan for Gopalan,
Your Benevolence of Granting desired Wishes !!

(Composed at Madurai Meenakshi Amman Temple on 2nd February, 1987)
46. HamsadhwanI Aadhi

Sree RaghuKula Mandhu PuttuNeervu
Seethanu Che Konina Raamachandra
Aaramamandhu Munula Korikal
Eederasuya Poonukonna Rama

##

Vararathna Peeta Mandhu Majjanamu
Pudami Surula Chetha Kaikonna Rama
Parama Bhakthulanu Palanammu Seyer
Saketha Rama Thyagaraja Nutha

##

**Meanings**

Born in the Raghu Kula, Rama !
You who won the hand of Sita
In the forests You took up the
task of serving the sages.

Adorning the Rathna Peetam
Your Coronation was conducted
by learned Sages ! O Rama of
Ayodhya, who protects sincere
devotees, Thyagaraja's Lord !!

47. Abheri Aadhi

Nagumomu Kanaleni
Naa Jaali Thelisi
Nanu Brova Raadhaa
Sree Raghuvara Nee

##

Naga Raaja Dhara Needhu
Parivaaru iella
Oghi Bodhana Chese
Vaaralu Karey
Atulundadhuraa Nee

##

**Meanings**

Not seeing Your smiling face,
I am worried ; Won't You care
for me ? O Raama !!

The One who held high the Govardhana
Hill ! All Your subjects are not the
ones to misguide You !
It wouldn't be so !

Gaga Raaju Nee Aanathi
Vini Vega Chana Lodhaa
Gaganamiki Laghu Bahu
Dooramb Aninaado
Jagamele Paramaathma
Evaritho Moralidunu
Vagha Joopaka
Thaalanu Nannelukora
Thyagaraja Nutha Nee

##

48. Bhairavi Aadhi

EnaatNomuPhalamo
E Dhaana Phalamo
SreeNaadhva Brahmakainanu Needhu
Seva Dorakuna Thanaku Kalghuta

##

SundaresaSugunaBrundha Dasaratha
Nandana Aravinda Nayana Bhaavana
Anthakaada ThyagarajaNutha Sukham
Anubhavimpa Dorikera PaliThanaku

##

**Meanings**

Did not Garuda, King of the
Skies, listen to You and fly
fast. Did he say it is too
far between the Sky and Land ?
To which God in the Worlds
should I complain ? O Paramaathma of
all the worlds ! If You show no way,
I cannot bear any longer !
O Thyagaraja's Lord !!

Is it the reward of my
earlier Worship or Dharma ?
O Lord of Sri Lakshmi !
Would Your Grace be granted even
to Brahmma ? For me it is !!
Handsome, surrounded by good
natured people ! Dasaratha's
Son !! Lotus Eyed One !!!
Thyagaraja is Blessed
with Your Divine Presence !!
49. Raagam: Poorvikalyani or (ShatVidha Margini) or (Gamanasrama)
   Thaalam Roopakam

   Gnanamosala Raadhaa
     *Gamana Vaatha*
   (#)

   Nee Naamamu Che Naamadhii
   Nirmalamainadhi
   (#)

   Paramathmudu Jeevathmudu
   Padhunalugu Lokamulu
   Nara Kinnara Kimpurushulu
   Naarahadhadi Munulu
   (#)

   Paripoorna Nishkalanka
   Niravathi Sukha Dhaavyakaan
   Vara Thyagarajarajitha
   Vaaramu Thaanaane

   Meanings
   Won't You give me knowledge of Yourself, the incarnation of Vishnu who rides Garuda! Do You have any disagreement with me? With chanting of Your name, my mind has become clear.
   You are the Life and Soul of The fourteen Worlds, Humans, Demons, Devas and Naradha and all the Sages that are only Your Own Self!!! Whole pervading, Faultless, Giver of all Happiness, To Thyagaraja, who worships You always sincerely!!

50. Amrutha Varshini Aadi

   Sree Rama Paadhamaan
   Nee Krupa Chaaluney
   Chinthaaniki Raave
   (#)

   Vaarjha Bhava SanakasaNandana
   Vaasavadhi Naarahulella Pujinche
   (#)

   Dhaarini Silaiyai Thaapamuthalaka
   Vaaranu Kanneerunu Raalchaga
   Soora Abalyanu Jocchi Brochitivi
   Aareethi Dhanyu Seyave
   Thyagaraja Geyamaa!!
   (#)

   Meanings
   Sacred Feet of Sree Rama! Your Blessings are enough! Come to mind always!!
   He who dwells on the Ocean Worshipped by Sages Brahma Sanaka, Sanandana & Indra, Naarahda and everyone!! On the way, lying as stone, weeping for her fate was Ahalya You saw her and redeemed her In the same manner protect me Thyagaraja, who sings & praises.

51. Jayantha Sree Aadi

   Marughelaraa O Raghavaa
   (#)

   Marughela Charaa CharaRoopaParaath
   Para Soorya Sudhaakara Lochanaa
   (#)

   Anni Neevanuchu Antharingamumna
   Thinnagaa Vethaki Thelusukontinayyaa
   Ninneegaani Madhini Ennaajala Nerula
   Nunnubrovrvaiyyaa Thyagaraja Nutha
   (#)

   Meanings
   Why this indifference, O Rama!!
   Why so? The One in the shape of all things that move and do not move! The One with Eyes that dazzle like the Sun and Moon!! I searched the inner soul and learnt You are Everything. I wont think of anyone else. Protect me, Thyagaraja who pines!!
52. Raagam: Khamas Thalam: Roopakam

Sujana Jeevanaa
Raama Suguna Bhooshanaa Raamaa
Bhujaga Bhooshanaarchitha
Budha Janaavanan
Ajavandhitha Krutha Chandhana
Dhasathu Rangamaaa Raamaa

Chaaranathra Srikalathra
Sree Ramya Gaathiira
Thaaraka Naama Suchariithraa

Thaarakathithapanaana
Dharmapalaanaana
Dhaaraaya Raghuvaraa Nirmala
Thyagaraja San Nutha

Meanings
Life of good folks!
Good natured Gom,O Rama!
Worshipped by Siva & all good
people, Giver of Bliss like the
Sandal Wood ! Rider of Garuda
O Rama !!!

Lotus Eyed ,consort of
Sri Lakshmi, Handsome One,
Worshipful with gloriousDasaratha Puthraa
history, Son of Dasaratha !
Brightest of Stars,
Protector of Righteousness
(Dharma)
Flawless Raghuvara (Rama) !!!
Thyagaraja’s Lord !!!

53. Raagam: Kapi Narayani Thalam: Aadhi

Sarasa Saama Dhaana
Chatharam
Deivamevarey Brovavey

Parama Sambhavaa Gresarundanuchu
Theliya Lekapoye
Hithavu Maatalenbo Bagha Palkithivi
Nayodhya Nichenautivi
Natha Sahodharuni Raaju Chesi Raaga
Chesithivi Thyagaraja Nutha

Meanings
Love , Compromise, Reward,Bedha Dhandha
Punishment- None of the four Saati
methods did Ravana yield to!

Whoever is equal to You !Palku Raavanudu
O God ! Protect Thyagaraja
Pleasingly You gave goodSathamuga
words of advice. You even
offered Ayodhya.INvain!Hathamu
You made brother Visbhishana
King, Then killed Ravana, who
would not listen to You !!

54. Raagam: Chitta Ranjani Thalam: Aadhi

Naadha Thunu Manisam Sankaram
Namaami Mey Manasaa Sirasaa

Modhakaraa Nigamothama Samaa
Veda Saaram Vaaram Vaaram

Sathyod Jaathaadhi Vakthraja
Sarigamatadhanee Vara Saphaswara
Vidya Lalam Vidhalitha Kaalam
Vimala Hrudhaya Thyagaraja Palam

Meanings
Embodiment of Music, I bow
to Thee with all my mind
and heart ! O Sankara !
Essence of unparalleled
Saama Veda which gives
happiness, Sankara , I bow to
You again and again and again !
The five factors , Agoram,
Thatipurusham Eesaaanam, Vama and
Devam which produce the Seven
Swaras Sa Ri Ga Ma Pa Dha Ni
are Your Embodiment ! O Learned
One, Timeless One ! Pure Hearted !!
Thyagaraja’s Lord !!
55. Khamas Desaadhi

Seethapathey Naamanasuna Siddhanthamani Unnavurua
#

Vathathmaja Dhuschetthaney Varninchina Nee Paulukulela
#

Prema Joopi Naapai Pedda Manasuchesi Neemahimalle Nindaarachoochi Eemahinibhayam Etikanamaat Raamachandra Thyaga Raja Vinutha
#

Meanings

O Sita’s Husband (Rama)! You are the philosophy in my mind.

I believe in the messages You gave to Hanuman and others

Show me Love and Your Benevolence with a big heart! With all Your Greatness, You assured me “In this world, why should you fear for anything?”

O Ramachandra! Thyagaraja’s Lord

56. Nalinakanthi Aadhi

Manavinaalakinch Raadhate Marmamella Thelipadaney Manasaa #

Kanudaina Sree Raamachandruni Karunaanthaangam Theisha Naa
#

KarmaKaandaMadha Krushthulaibhava Gaganachaurulai KashiChenthaka Kani Maanavaa Avathaarudai Kanipinchinaadey Nadatha Thyagaraju
#

O My mind! Please listen. I have told You all my secrets

I know Great Rama’s innermost kind heartedness

For those who suffered as a result of their misdeeds and desires for material benefits, He, Rama, came as Incarnation, So please please listen O Mind!!

57. Sri Ranjani Aadhi

Maaru Palka Kunna Vemiraar Maa Mano Ramana #

Chaara Choraa Bhajana Chesithana Saaketha Sadhanaa #

Dhoora Baaramandhu Naa Hrudhayaara Vindhamandhu Nelakonna Dhaari Thelisi SanthaSillinatti Thyagaraja Nutha
#

My heart’s Dearest Rama! You are not giving any reply!!

I have sung your praises, Did I worship evil people and thieves, O Rama, He Who dwells in Ayodhya!!

Far or Near, You are always in my heart. In Your realisation I, Thyagarja, am happy!!

58. Saurashtram Aadhi

Nee Naama Rooopamulaku Nithya Jaya Mangalam #

Pavamaana Suthudu Pattu Paadhara Vindhamulaku #

Prahlaadha Naaradaadhi Bhaktulu Pogaduchundu Raajeeva Nayana Thyaga Raja Vinutha maina
#

Auspicious be Your Name and Fame for ever!

Glory to the Feet held by Hanuman, son of Wind God!!

Praised by Prahladha, Narada and all worshippers, Lotus Eyed Rama!! Thyagaraja’s Lord, Mangalam Always Be To You!!!
59. Malayamarutham-Roopakam

Manasa Etulorthuney
Naamanavi Chekonavey

Dhinakara Kulabhooshanuni
Dheenudavai Bhajana Chesi
Dhinamu Kadupu Maanina Neevu

Vinavdelu Guna Viheena

Kalilu Raajasa Thaamasa Gunamulu
Kalavaari Chelimi Kalasi Melasi
Thiruguchu Mari Kaalamu Gadapaganey
Sulabhamugaa Gadatherunu
Soochanalu Theiyachevyu
Ilamu Thyagarja Maata
Vinavdelu Guna Viheena

#

Oh My Mind! Why are you so discouraged? Listen to me!
With sincerity I have worshipped Rama, the Gem of the Sun-clan, even foregoing daily food. Why do you not listen, you weak natured?
In this Kali Yuga, I met and spent some time with people who have Rajasa and Thamas nature. Now, why do you not listen to this Thyagaraja’s words which show the easy way to obtain salvation, Oh poor mind!!!

60. Huseni Roopakam

Raghuvveera Ranadheera
Raara Raajakumaraa

Brughu Soonu Madha Vidhaara
Brundhaararak-Aadhaaraas

Raavana Kata Karnaa Palaa
Raadhi ripu Nika Nakaari
Sthaavara Jangama Roopaa
Thyagaraja Hruchchoraa

#

Come, Come O! Prince Raghuvveera!
The Valiant Warrior!
The One Who quelled the pride of Parasurama! Supporter of Devas
The One who overpowered great rakshasas like Ravana, Kumbakarna, Indrajith! One in the shapes of chara-achara things!
The One who captured the Heart of Thyagarja !!!

61. Bangaala Desaadhi

Giri Raja Suthaa Thanaya Sadhayaas

SuraNaadhaMukhaarchihta Paadha Yughha
Paripaalayamaam Iparaaja Mukhaa

Gana Naadha Paraathpara Sankaraa
Gamavaari Nidhi Rajaneekara
Phani Raaja Kankana Vigna Nivara-rana Saambhava Sree Thyagaraja Nutha

#

O Son of Parvathi the daughter of Mountain King! Kind One!
The One worshipped by Indra and others, Protect me! Elephant-faced Ganapathi!!
Head of the Siva-Ganas; Silver-Moon of the Oceans of Vedas! One who wears Adisesha as Amulet!
He Who dispels hindrances! Son of Shiva! Worshipped by Thyagaraja!
62. Jaganmohini Roopakam

Sobillu Saptha Swara
Sundarula Bhajimpave Manasaa
Nabhee Hruthkanta Rasana
Naasadhulayandhu

Nabhee Hruthkanta Rasana

Dhara Ruk Saamaadhulalo
Vara Gaayathri Hrudhayamuna
Sura Bhoosura Maanasamuna
Subha Thyagrajuni yeda.

O Mind! Worship the God-like melodious Saptha Swaras that emanate from the Umbilicus, Heart, Neck, Tongue and Nose. These Brilliant Saptha Swaras are in this world, in the Heart of Gayathri Mantra, which is greater than even Rig, Sama and all Vedas, in the Hearts of Devas and Sages, and in the Heart of Thyagaraja.

63. Desika Thodi Jampai

Ne Pogada Kunte Neekemi Kodhavo
Nee Manasu Thelise Katharaa O Raama

PraabhuGala SukaSanaka PrahladhaNarada
Paramesa Rudraadhi BhakthulArchimpaga

BujiyimpaPettaSathi Budhulu Samajikulu
Bhajiyimpa Sodharulu Pavana Soonu
Ajabhidau Jaathi Suralaapthulainaaru Nee rajaNayana SreeThyagaraja Nutha Baladagu

If I do not sing Your praise do You lose anything? O Rama! I do understand You well While famous persons like Suka Sanakar, Prahlada, Naradha, Siva worship You, does this child's not praising You matter? Your Consort Sita is there to feed You; Wise people surround You; Brothers and Hanuman are there to serve You; Brahma, Indra and other Devas are close to You; Oh Lotus Eyed Raama! Does it matter if child Thyagaraja does not sing or praise You!!!
64. Charukesi Desadhi

Aadamodi Kaladhey Raamiah Maatay
ThoduNeeea Neeveyanuchu Bhakthitho
Koodi Paadhamu Pattina Naatho Maatay#
Chadhuvulani Thelesi Sankaamchudai
Sadhayudaa Sukha Sampavundu Mrokkay
Kadhalu Thammmuni Palka Chesithivay
Kaaganu Thyagaraju Aadina Maatay#

Meanings
Are You too proud to speak to me, O Raama ??!
Trusting You to be my help and support, I have hold of Your
Divine Feet. Are You too proud ??!
Being very learned and an aspect of Siva, the kind
Hanuman bowed to You; Instead of directly speaking to Him,
You ordered Your brother to tell about Your history !!
So, Thyagaraja is of no account ??!

65. Sudhdha Dhanyasi Desadhi

Entha Nerchina Entha Choochina
Entha Vaaralaina Kantha Daasule#
Santhaamamu Sree Kantha Swanta Sidh
dhanothumaina Maarag Chinta Lenivar#
Para Himsa Para Baamanya Dhana
Para Maanavaapavada
Para Jeevanammmula Kanruthamey
Bhasincheraiyya Thyagaraja Nutha#

Meanings
However much they learn
Howsoever they see, whatever they be, if they are not aware of
the true spirit and knowledge of righteous path fit for Sree
LakshmiNarayana, they are only lusty !
Such people only trouble and cheat others, greed for
other’s property and women folk and insult them.
I, Thyagaraja pray to Thee !!!

66. Hamsanaadham Aadhi

Bantu Reethi Koluuvu Eeyavaiyya Raama
Thunta Vinti Vani Modhalainu Madhah-
Dhula Kotti Nela Kola Jeyu Nija#
Romaanchanamu Kana Kanchukamu
Raama Bhakthhduanu Mudhra Billaayu
Raama Naamam Aney Vera Katkam Ivi
Ranjillunaiyya Thyagarajunjunkey#

Meanings
O Raamaa ! Give me the pleasure of
Being a servant to You !
To You Who destroys the lust resulting from the Sugar-Cane weilding Manmadha
( Cupid ) and other evils.
The thrill experienced by worshipping You !
The stamp of being Your devotee !
The sword-like protection of Raama Naama!
These are evident in Thyagaraaraja !
So let me be Your servant !!!
THYAGA 5

67 Jinkala Aadhi

Anaathudanu Kaanu Raama Ne #
I am no orphan while You are with me !

Anaathudavu Neevani Nigha Magnula
Sanaathanula Maata Vinnaununey #
That You are an orphan, I have heard being
said by learned ones who know the secrets
Of Vedas !

Niraadharavu Choosi Eegali
Naraadhamul An eru
Puraana Purushaa Puraripu Nutha Naa-
garaat Sayana Thyagaraja Nutha #
In this Kal Yugaa, ignorant people call me
an orphan as I have none to care for me !
O Hero of Epics ! The One worshiped by
Siva who burnt Thripura ! The One with Aa
Aadhisesha for bed ! One worshipped by
Thyagaraja ! !

68 Karahara Priyaa Aadhi

Chakkani Raaja Marghamulundagaa
Sandhulo Dhooranelu O Manasaa #
O Mind ! Why wander into lanes when there
is a royal path ! !

Chikkani Paalu Meegada Yundagaa
Cheeyanu Gangaa Saagaramoley #
When there is good thick milk and cream,
why go after bitter ale ! !

Kantiki Sundaramaghu Roopamey Muk-
kanti Nota Chalaghe Naamamey Thyga Raa-
jintaney Nela Konna Aadhi Dheivamey Itu-
vanti Sree Sanketha Raamuni Bhakthiyanee #
With a lovely figure and feast for thy eyes,
With a Name that is uttered by the
Three-Eyed Siva; With devotion to
Sree Raama of Ayodhya,
who abides in the heart of Thyagaraja,
why go elsewhere ! !

69 Karahara Priyaa Thriputa

Prakkala Nilabadi Koliche Muchchata
Baagha Thelpa Raadhaa #
Won't You tell me, in detail, the secret of
being able to stand on either side of
Raamaa and serve him /
O Lakshmana and O Seethaa
that has face like the silver-moon ! !

Shukkala Raamuni Keru Momugala
Suthathi Seethamma Sowmithri Raamunikiru #
With complete humility, are You saluting
Him ? With sincere devotion, are you
singing His Name ? Wit holy thought in
mind are you overwhelmed ! !

Dhanuvuche Vandhanamunorichi Unnaaraa
Kanuvuna Naama Keerthana Seyuchunnararaa
Manasuna Thalachi Me Marachiunnaaraa
Nenarunchi Thyaga Raajunithitho Harifari Meeriru #
Could you kindly tell Thyagaraja the secret !
70 Sahaanaa Aadhi

Vandhamnamu Raghu Nandanam Sethu
Bandhanam Bhaktha Chandhannan Raamaa
#

Sreethamaa Naathoo Vaadhama Ne
Bedhamaa Idhi Modhamaa Raamaa
#

Sree Ramaa Hrucchaaramaa Brova
Baaramaa Raya Bhaaramaa Raamaa
#

Vegha Raa Karuna Saagaraa Sree
Thyagaraajuni Hrudhayaakara Raamaa
#

Meanings
Salutations to You O Raamaa !!
who built the Sethu Bridge, who gives the
cool pleasure like sandal to devotees !!
Raghu Nandhanaa !! He that gives wealth
Do You have any grudge with me ? Are we
different ? Does it please You to neglect me
The One in Lakshmi’s heart ! Is it a burden
to You to help me ? Should I convey my
Problems through a messenger ?
Come fast, O Ocean of Kindness, The One
that dwells in the heart of Thyagarajaas !!

71. Saraswathi Manohari Desaadhi

Entha Veduko Ondhu Raaghhava
Bantham Elaraa O Raaghhava
#

Chintha Theerchuta kentha Modiraa
Antharaathma Naa Chentha Raakaney
#

Chiththamandhu Ninnu Choochu Sowkhyamey
Uththamambanuchu Upponghuchunu
Sathiha Maathramaa Chaala Nammithini
Saarvabhouma Sree Thyagaraja Nutha
#

Meanings
Howevermuch I plead, why this stubbor n
attitude, O Raaghhava !!

To rid my worries, why such hesitation’
O Soulful One; without coming near me

I am so overjoyed with happy thoughts of
You in my mind ! The Cause of all things !
I have complete faith in You ! You that rules
all the worlds ! The One worshipped by
Thyagarajaas !!!

72 Bilahari Desaadhi

Kanu Kontini Sree Raamuni Nedu
#

Ina Kula Mandhu Impugha Puttina
Ilaloni Seethaa Naayakuni Nedu
#

Bharatha Lakshmana Shathrughnalu Koluva
Pavamaana Suthudu Paadhnamulu Pattagaa
Dheenulaina Sugreeva Pramukhulu
Vinuthi Seya Thyagaraja Nuthuni Nedu
#

Meanings
Today I have sighted my Sree Raamaa !!

Born sweetly in the Ina Kula (Sun Clan)
He that is the Lord of Seetha, in this world !

Served by brothers Lakshmana, Bhartha and
Shathruga. With Hanumaan holding Thine
Divine Feet !! With the valiant Sugreeva and
other great personages worshipping You
And I Thyagaraja who prays to You !!
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>THYAGA S</th>
<th>意义</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>73</td>
<td>Saamaa</td>
<td>Aadhí</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Santhamulekha Sowkhyamu Ledhu</td>
<td>Without Peace there is no happiness !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Saarasa Dhala Nayanaa</td>
<td>O Lotus Eyed Lord !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dhaanthunikaina Vedhaanthunikana</td>
<td>Even to those who have conquered all</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dhaara Suthulu Dhana Dhaanyamulu Undina</td>
<td>Senses, or learnt even the Vedas !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Saêsghu Sampadhá Japa Thapa Kalgáhina</td>
<td>Even having wife, children, wealth,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yaaghaadhi Karmamulu Anniyu Jesina</td>
<td>even doing Japa and Thapa always ;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Baaghuga Sakala Hrudha Bhaavam Thelisina</td>
<td>Even performing sacrifices and rites ;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aagama Saasthrumulaniy Chadhivina</td>
<td>Even with ihaving nght</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Baaghavathulanchu Baaghuga Peraina</td>
<td>Even after studying all Vedas and Sastraa;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rajaadhi Raja Sree Raaghava Thyaaga</td>
<td>Even with fame as learned-men;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Raaja Vinutha Saadhu Rakshaka Thanakupa</td>
<td>O King of Kings ! He Who protects Sages !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O The One worshipped by Thyaagaraaja !</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Poorna Shatjam</th>
<th>Roopakam</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>74</td>
<td>Laavanya Raama</td>
<td>O Handsome Divine Raama !! Look at me</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kanulaara Choodevey Athi</td>
<td>full with Your Eyes and bless me !!</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sree Vanithaa Chiththa Kumudha</td>
<td>The One Who enlivens the heart of</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Seethaka Rajathaa Nanyaa</td>
<td>Moon-like Sree Lakshmi !!</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nee Manasu Nee Soghasu</td>
<td>Thine Mind, Thine Beauty, Thine Nature</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nee Dinusu Verey</td>
<td>are all varied !! Why delay ; Why do I</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Thamas Mada Dheivamela</td>
<td>need other Gods ?? The One Who is</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Thyaagaraaja Nutha Dhivyaa</td>
<td>worshipped by Thyaagarajaa !!!</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Reethigowla</th>
<th>Chaapu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>75</td>
<td>Nammu Vidachi Kadhalakuraa</td>
<td>Do not leave me O Ramaa !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Raamiałh Vadhalakuraa</td>
<td>Never ever let me alone !!</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ninnu Baasi Ara Nimishamu Orvanura</td>
<td>I cannot bear to be without You evn for</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tharamughaanu Enda Vela Kalpa</td>
<td>half a minute !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tharu Needa Dhorikinatalaye Eevela</td>
<td>During unbearable heat, it is like being</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Abdhilo Munighi Swasaamuu Patt</td>
<td>in the shade of a tree this moment !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Aani Muthuamunu Kannatalaye Sree Raamaa</td>
<td>When drowning in the ocean, it is like finding</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>#</td>
<td>a pearl in the ocean bed ; O Sree Raamaa !</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vasudhanu Gaaranmu Chesi Dhana</td>
<td>While digging up underground, it is like</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pandam Appina Reethi Kanukonidaasi</td>
<td>coming across a pot full of treasure !!</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vatalu Thagiliunna Vela Goppa</td>
<td>When it is extremely hoy, it os like having a</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vadagantu Kurisinalayaye Eevela</td>
<td>hail=storm !!</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Baaghugaa Nannelukoraa Vara Thyaga-</td>
<td>Accept me , Thyaagaraajaa , who worships</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>raja Nutha Eethanuvu Needheraa</td>
<td>You ! It is Your duty . O Raamaa !!</td>
</tr>
</tbody>
</table>
76. Saraswathi
Kodu Bega Divya Mathi Saraswathi
Mruda Hari Haya Mukha Rodayele Ninnaya
Adighale Keraghuve Anma
Brahmmana Raani !
Akhila Vidyabhimana Ajana Pattadha Rani
Sukhaviththu Paalisu Sujana Siromani
Pathitha Paavana Ninna
Gathiyandhu Nambidhe
Vitthatha Purandhara Vitalana Thorey

77. Hamsadhwani
Charanu Sidhdhi Vinaayaka
Charanu Vidyaa Pradhaaya
Charanu Paavathi Thanaya Moorthy
Charanu Mooshika Vaahanaa
Nitila Nethrone Devi Suthane
Naga Bhooshanap Priyane
Thata Thataankatha Komalankitha
Karna Kundala Dharane
Paduva Muththina Pathaka Haaranee
Bahu Hastha Chathushtane
Itta Dholagesya Hema Sankana
Paasa Ankusa Dharane
Kukshi Maha Lambo dharane
Ikshi Sapanu Kelidhane
Pakshi Vahanu Siri Purandhara
Vittalane Nija Daasane

78. Yamuna Kalyani
Harismarana Maado Niranthara
Paragathike yidhu Nirdhdhaara
Dhuritha Gajekke Kanteerava Nenesidha
Charanaagadha Rakshaka Paavana Nee
Smarane Ekaayidhe Prahaaladhana
Rakhisididha Durula Hiranyanu
Karaluseelidha
Tharuni Draupadhi Morayidala Kshana
Baradindha Kshayanidhra Mahaathmanu
Andhu Ajaamila Kandhana Karayelu
Bandhu Salirtha Aanandavu Thoritha
Sreecha Purandhara Vitala Raayana
Srshuti kodayana Mutti Bhajisini

Give me a clear mind soon,
O Saraswathi !!!
Narasimha and Hayagreva have praised You! I pray at Your
Divine Feet O Mother !! Brahma's Queen

She Who regards Arts and Learning
Give me happiness O Crown-Jwell
of good folks! This sinful man
believes You are The Only Hope !!
Purandara Vitala, Your devotee !!

I bow to Thee O Siddhi Vinayaka!
I bow to Thee Giver of
Knowledge !
I bow to Thee, Parvathi's Son!
I bow to Thee, One with Mouse Vehicle !!!

Beautiful Eyed ! Son of Devil!
One Who loves to wear Serpents!
One with Large Ears, Handsome!
One who wears Ear Rings of Gold!

One with Garland of Pearl Pendant
One with Four long hands!
One with Lovely long Hair;
One Who weilds Paasa (Rope) and
Ankusa (Spearhead)
One with Big Belly ! ?

GarudaVahana Purandara Vittalak
Your true devotee

Always pray and think of Hari !
It's only the everlasting thing!

When Gajendra called for help, You
hurried fast and saved him !
Prahladha thought always of You !
And You as Narasimha tore up the
evil Hiranyakashipu !

When Draupadi cried for help, You
hastened and clothed her !!
When Ajaamil称为 his sons Nara
& Ayana, when dying, You appeared
and gave him happiness !
Give similar pleasure, O Sree
Purandara Vittalak, to me who
prays and sings !!
80 Hindusthani Kaapi Aadhi

Manuja Sareera Idhenu Sukhaa
Enu Sukhaa Idhenu Sukhaa
NenadharareGhoraIdhenuSukhaa

JananaMaranaMaladhaKoopadhoulupithhu
Anubhavisuvadh Enu Sukhaa
Thanu Vidhhaagale Hrudhaya Chaucha
Sthanagalanumbuvadh Enu Sukhaa

Pari Pari Vidhagali Paapaghaleesudha
Naragakke Beeluadhu Enu Sukhaa
Purandara Vitalane Manadholu Neneyudha
Dharmadholu Nadadhare AnghaSukhaa

81. Kaapi Aadhi

Jagdhodaarsana Aadisidhalu Yasodha
Jagadhodaarsana Maganendhu Thilivyudha
Aghanitha Gunaga Aadisidhalu Yasodha
Nigamge Silukadhaa Aghinitha Mahimanaa
Maghu Maanikyanaa Aadisidhalu Yasodha
Anoraneeyanaa Mahatho Mahimanaa
Aaprameyanaa Aadisidhalu Yasodha
Parama Purushanaa Paravaasu Devanaa
Purandara Vitalanaa Aadisidhalu Yasodha

O Redeemer of the worlds !
Yasodha plays with You !!
O Protector of the worlds !
Yashoda's Son, of Unfathomable goodness !!
Like shining silk , and endless
fame, Yashoda plays with You !
Her Gem of a Son !!

O Great One ! ParavaasuDeva!
Purandara Vitalaa!! Yashoda
plays with You !!!!!
82 Poorvi Kalyani
Aadhi

Charanambe Vaani Poraya Kalyani
Vaakaabhimani Vara Brahmaanani
Sundara Veni Sucharithraani
#

Jagadholu Nimma Poghaluveramma
Hariathori Sandhu Praarthibenamma
Paaduva Sruthiya Beduva Madhiya
PurandaraVitalanna Sodharasochaya
#

I bow to Thee O Kalyani!
She Who helps learning, and grants wishes!
One with lovely hair; One
Who has glorious History!
The Worlds praise You! Sages
Worship You! I sing in tune.
I wish for Knowledge! Save this
brother, Purandara Vittalaa!!

83. Malaya Maarutham Aadhi

Neene Gathi Enake Vanaja Nethri
Kailaasa Embodhu Kannili Kaane
Mayili Vaahana Pithaa EthabodhanoKaane
#

Sathya LokavembadhuMithyavakithu Kaane
Ethabodhana Brahma Enu Maadali Amma
Sarasija Naabhanu Saratheeyolu Mulugiitha
Purandara Vitalana Karunakkke Paathrale
#

Oh Lotus Eyed One, You only are my Saviour!
I do not see where Kailaasa is.
I know not where Peacock-Rider Muruga’s Father Siva is!
I cannot see the doors of Sathya Loka (Heaven).
Where has Brahma gone? I am unable to say anything!
If Vishnu with Lotus-Umbilicus is submerged in the seas,
I, Purandara Vittalaa, take refuge in Your kindness!

84. Kalyani
Thriputa

Anji Kinyatha Kiyyyaa Sajjanareekte
Anji Kinyatha Kiyyyaa
#

Sanjeevi Raayare Smaranaa Maadidha Meley#
Kanasili Manasili Kalavala Vaadhare
Hanumane Nenedhare HaariHoghudhePaapa
#
Roma Romakke Koti Lingavu Durisidha
Bheemane Nenedhare BittuHoghadheBheethi
#
Purandara Vitalana Poojaya Maaduva
Guru MadhvaRaayara SmaranaaMaadidhaMele#

For Good folk You give hope!
Son of Anjanaya Devi-Anjaneya

It is good to think of Hanuman,
The Sanjeeva Raayar!
In dreams, In mind always,
if you think of Hanuman, evils will run away from you!
If you think of Bheema or (Hanuman) fear will be dispelled!!

If you worship Purandara Vittalaa
and Guru Raaya (Hanuman) it is good for you !!!!
85. Jonpuri
Aadhi
Raama Manthrava Japiso Hey Manuja
Raama Manthrava Japiso

Aamanthra Eemanthra Mechchisi Kedabeda
SomasekharaThandheBhaminikodhiyaManthra

KulaheenaNaadharu Kooghi Japisuva Manthra
Sariva Bheedhiyolu Vuchchariba Manthra
Halavu Paapangala Hathakadisuva Manthra
SulabhadhimaraliSwarga SoorekombuvaManthra

Sakala Vedakalige Saaavennibha Manthra
Mukhti Maargakage Idhey Moola Manthra
Baghuthirasage Oemme Pattedhoroova Manthra
SukhaNidhi Purandara Vitalana MahaManthra

Meanings
Chant the name of Raama !
O Man, Chant Rama's Name !

Don't be ruined by other Mantras
Chant the Name that Siva told the world ?

Fear will go away with chanting
The Mantra that destroys evils,
The Mantra that is easy to say

The Mantra that is the essence
all Vedas; That's the source for
salvation ! The Mantra that
is easy to recite ! Purandara
Vittalal's Great Mantra - Treasure of
Happiness ! Raama Manthra !

86. Vasanththa
Roopakam

Raama Naama Payasakke
Krishna Naama Sakkare
Vitala Naama Thuppava
Kaliseebyai Chepparisiro

Ommane Kodhiye Thandhu
Vairagyayaa Kallileebesi
Sumanne Sajjika Thegadhu
Sanna Saavige Hosadhu

Hrudhayavembo Madigayalli
Baavayambo Hesaru Vittu
Bhakthiyinda Bagha Maadi
Hari Vanakke Padasikondu

Aananda Aananda Vembo
Degu Bandhidhu Kaaneero
Aananda Moothi Namma
Purandara Vitala Nenayiro

For the Payasam of Rama Nama,
Krishna Nama is Sugar, and
Vitala Nama is Ghee (Butter)
Listen Brother, I tell you !
<table>
<thead>
<tr>
<th>Sanskrit</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>DASAR</td>
<td>Purandara Dasar Krithis</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 87. Sindhu Bhairavi

**Aadhi**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sanskrit</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Venkatagala Nilayam</td>
<td>The One Who stays in Venkatagala Hill</td>
</tr>
<tr>
<td>Vaikuntapura Vaasam</td>
<td>The One that lives in Vaikuntam-Heaven</td>
</tr>
<tr>
<td>Pankaja Netram Parama Pavithram</td>
<td>Lotus Eyed ! All Sacred One,</td>
</tr>
<tr>
<td>Sankha Chakradhara Chinmayaa Roopam</td>
<td>holding Sanka and Chakra ,</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>Divine Power !!</td>
</tr>
<tr>
<td>Ambjothbhava Vinutham</td>
<td>He Who is like the Blossoming Lotus</td>
</tr>
<tr>
<td>Aganitha Guna Naamam</td>
<td>One with countless good Names, He that</td>
</tr>
<tr>
<td>Thumbur Naaradha Gaana Vilolam</td>
<td>is sung by the Thumbura holding Narada</td>
</tr>
<tr>
<td>Makara Kundaladhara Madhana Gopalam</td>
<td>Charming Gopala who wears fish-shaped</td>
</tr>
<tr>
<td>Bhakta Poshaka Sree</td>
<td>Ear-rings; Protector of Your devotees !</td>
</tr>
<tr>
<td>Purandara Vitalam</td>
<td>O Purandara Vitala !!</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 88. Malahari

**Roopakam**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sanskrit</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sree Gana Naadha Sindhoora Varna</td>
<td>Lord of the Ganas (Devas)</td>
</tr>
<tr>
<td>Karuna Saagara Kari Vadhanaa</td>
<td>Vermillion colored</td>
</tr>
<tr>
<td>Ganesa !Lambodhara Lakumi karaa</td>
<td>Ocean of Kindness,elephant faced</td>
</tr>
<tr>
<td>Ambaa Sutha Amara Vinutha</td>
<td>Big Bellied , Divine One, Son of Ambaa</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>(Parvathi), Worshipped by Devas !!!</td>
</tr>
<tr>
<td>Siddha Charana Gana Sevitha</td>
<td>The Devas worship Your Divine Feet !</td>
</tr>
<tr>
<td>SiddhiVinaayaka They Namo Namo</td>
<td>You grant boons, O Vinayaka ! I bow to</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Thee! Salutations to You !!!</td>
</tr>
<tr>
<td>Sakala Vidyaa Aadhi Poojitha</td>
<td>Learned One of all Arts, The First to</td>
</tr>
<tr>
<td>Sarvoththama They Namo Namo</td>
<td>be worshipped , Greatest of all ,</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>Salutations to You !!!</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 89. UdhayaRaviChandrika

**Aadhi**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sanskrit</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Yaare Ranganaa Yaare Krishnanaa</td>
<td>Whoever calls Ranganna , or Krishna</td>
</tr>
<tr>
<td>Yaare Madhuraya Keraya Bandhavaru</td>
<td>sweetly, He comes !!!</td>
</tr>
<tr>
<td>Venu Gopalana Gaanappriyana</td>
<td>Whoever calls Venu Gopala, Lover of</td>
</tr>
<tr>
<td>JaanayaraRasana Keraya Bandhavaru</td>
<td>Music, People's King, He comes !!!</td>
</tr>
<tr>
<td>GopalaKrishnanaa Paapavinaasana</td>
<td>Whoever calls Gopala Krishna, Remover</td>
</tr>
<tr>
<td>EepariDinadalliKeraya Bandhavaru</td>
<td>of evils, this day, He comes !!!</td>
</tr>
<tr>
<td>Kari Raaja Varadhana Parama Purushana</td>
<td>Whoever calls the Dark One, Greatest</td>
</tr>
<tr>
<td>PurandaraVitalana KarayaBandhavaru</td>
<td>One, Purandara Vitala. He comes !!!</td>
</tr>
</tbody>
</table>
90. Sree Ragam

Aadhi

Bagyadha Lakshmi Baarammaa Nammamma
Nee Sow bagyadha Lakshmi Baarammaa

Gajja Kaalgale Dhwniya Thorudha
Hejjaya Mele Hejjaya Nikkiudha
Sajjana Sadhu Poojaya Velake
Majjige Volagina Benneyanthe

Kanaka Vrushti Karayudha Baare
Manage Manayava Siddhisi Thore
Dinakara Koti Thejavu Holeyudha
Janaka Raayana Kumari Baare

Sankhye I Iadhwa Bagyava Gottu
Kankana Kayyili Thiruvudha Baare
Kumkumaanghitha Pankaja Lochana
Venkata Ramanana Putkadha Raani

Addhitha Kaldhe Bhakhthare Manayali
Nithya Mahotsava Nithya Sumangala
Sathyavu Thorudha Sajjana Manadhali
Siddhathi Holeyuva Puththali Bombey

Sakkare Thubbava Kaaliva Harisi
Sukra Vaaradhe Poojaya Velake
Akkareyulla Sree Alagiri Rangane
Chokka Purandara Vitalana Raani

O Goddess of Wealth, Lakshmi, Come our Mother! You Goddess of all good things, Come Mother!!! Feet adorned with Dancing Bells, ringing melodiously, ? when Sages are worshipping, You come like butter rising out of buttermilk!

Pouring out Plenty of Gold, Come Granting our heart's wishes, Come Shining with brilliance of millions of Suns! Daughter of Janaka Raja, Sita (Lakshmi's incarnation) Grant limitless treasures, With bangles on hands, and jewels adorning, Come! Vermillion coloured, and Lotus Eyed, Queen of Venkata Ramana!!

In Devotee's hearts and mind, You are ever celebrated and auspicious! In good folks minds, You are embodied as Truth; You grant their wishes , O Golden Idol!! With Sugar, Ghee and Honey, on Fridays when Pooja is being performed , O Queen of Alagiri Ranganatha, Purandara Vitala, You, The One Who cares!! Come Mother Lakshmi!!!
Meanings

Deva has come! Our God has come!
Deva of all Devas,Crown Jewel has has

The One Who sleeps on Serpent,
The One Who rides Garuda,
The One worshipped by all men,
Narayana has come!!!

The One like flower Mandhaara,
The Greatest of Pleasant things,
The One Who is Lord of
Brundavana,Govinda has come!!
The One Who destroys evils,
The One Who weilds the Chakra,
The One worshipped by Akroora,
Thrivikrama has come!!!
The One Who rides The Bird Garuda
The One elder to Lakshmana,
The One Who gives everything,
The One loved by Sri Lakshmi has come!!

The Smiling Faced Purandara
Vitala has come!!!!
92. Kanada

Neenyaako Ninna Hangyako Ninna
Naamadha Bala Vondichhare Saako #

KariMuggerikeSikki Morayidudiruvaaga
Aadhimoolavemb Naamave Kaaidho #

Prahladhana Pithaa Badhisudhiruvaaga
Naraharivemba Naamave Kaaidho#

Naariya Sabhayali Seeraye Selivaagh
Krishna Krishna Emba Naamave Kaidho #

Yamana Doodharu Ajaamilana Eluvaaga
Naaraayanamemba Naamave Kaaidho #

Aamara Eemara Dhyanisudhiruvaaga
Raama Raama Emba Naamave Kaaidho #

Kosili AaDhruba Raaya Adavike Hovaaga
Vaasudevanemba Naamave Kaaidho #

Ninna Naamake Sari Kaaneno Jagadholu
Pannaga Sayana Sree Purandara Vitala#

Meanings
What You are, and where You are
does not matter ! The power of
Your Name is sufficient !!!
When The Elephant was caught by
the Crocodile, "Aadhimoola" name
was enough (to save it) !!
When Prahilda was being troubled
by his father, your Name "Naraha"
was enough (to appear) !!
When Draupadhi was being disrobed
in the court, your Name
"Krishna!Krishna!" made You rush & help
When Yama's representatives
came for Ajaamilila, Your Name
"Naara-Yanna" brought You to save him
When Valmiki was shouting names
of trees "Maramaramara", it
sounded as"Rama Rama",and You blessed!
Being disappointed , Dhruva went
to the forest and prayed to You
as "Vaasdeva". You appeared for him!
Nothing else can equal Your Name,
O,The One That Sleeps on
Aadhiseshaa !! Sree Purandara Vitala!!

93. Sudhda Saaveri

Neene Anaadha Bandhu Karunaa Sindhu #

Madha Gajavella Koodidharenu
Adhara Samayakke Odhagavilla
Madhananayya Madhusoodhanendarey
Mudadhindhalli Bandhodhagidhe Krishna

Pathigaivaru Idhdharenu Sadhiyaa
Banghakko Odhagalilla
Gadhi Neene Mukundha Endhare
Adhibegadh Bandhodhgidhe Krishna #

Silaya Rakshisi Kulake Thandhe
Baliya Kolidhu Sadhpadhaviyunindhe
Sulhuva Nambidha Bakhthare Devaa
Seluva Purandara Vitala Raaya #

You are the Kith & Kin of
orphans; River of Kindness !!
Did You not come in time when the
Big Elephant shouted for help ?!
When Cupid called You,Madhusudana
You came and protected him !

Even though Draupadhi had five
husbands, none could help her
when she was being humiliated
When she called You Mukundha as
the only One to help You rushed !
You, as Rama , saved Aalaya who
was as statue,You implicitly obeyed
Dasaradha,and gave up Kingdom !
Devotees trust You easily,
Deva, Dear Purandara Vitala !!!
94. Poorvi Kalyani

Dhaya Mado Dhaya Mado Rangaa
Dhaya Mado Ninna Daasa Naanendhu #

Halavu Kaaladhi Hambala Enage
Oliydu Paaliisa Begu Vaarjanabha #

Igha Para Gathi Neene Indira Ramana
Sahaaya Ninnadhe Sarvadhahdorii Karunaa
Kari Raja Varadhane Kaamitha Baladha
Purandara Vitala Narahari Sarvabhouma #

Have compassion, O Rangaa!
Have kindness to me, Your Devotee,!

In desperate times, If we think
of You, You hear and protect soon
O, The One that rests on the Ocean!!
You are the only help in
this life and beyond;
For ever, Your help is needed, O
Indira Ramana! Kari Raja Varada!
Purandara Vitala! Sarvabhouma!

95. Chenjurutti

Kaliyugadballi Hari Naamava Nenedhara
Kula Kotighal Udhdharsuvadhu Rangaa #

Sulabhadhna Mukthike Sulabhannethanisuvu
Jalaruha Naabbhana Nene Manave #

Snaavanariyenu Maunavanariyenu
Dhyaanavanariyentha Nene Bedaa
Jaanaki Vallabha Dasaratha Nandana
Gaana Lolina Nene Manave #

In this Kaliyuga, the thought
of Hari Naama redeems all
humanity, O Rangaa!!
For easy salvation, think of
Vishnu (on the Ocean), O Mind!

Don’t think it is essential to
have rituals of Bathing, Silence,
Meditation etc. It is only suffice
to think of Janaki’s Lord, Son of
Dasaratha,Rama & Lover of Music,
Krishna!
Don’t think it is necessary
to resort to Mantras,
Gadgets, or Magic and chase them!
Without any worries, think of The
All pervading, Everlasting God!!
Don’t think you have to do Japa or
Thapa or Fasting. Without any diversion
think of The Great
Powerful Purandara Vitala!! O Mind!!
### 96. Vasantha Naaraayani

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dhakshina Naaraayani</th>
<th>Aadhi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mosa Hodhenallo Naanu Mosa Hodhenallo</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Seshadri Senikanike Sevakan Aaghadhe</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Vaasudhavanike Daasan Aaghadhe</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Mallige Mulle Varuga Dhavana Thandhu</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Pullabjaakshana Poojuya Maadadhe</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Yauvanadalli Sree Hari Padha Nambadhe</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Moovaththu Varusha Mohaapthiyalli Biriththu</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>SathyaBhaame Sarasana Kondaadadhe</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Mrithyupadara Kaiththige Guriyaga</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Laju Bittuna Gajje Katti Kondu</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Sajjanarondhige Sarvadhara Kuniyade</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Sura Varadharuvaaghi Susthivaadhantha</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Purandara Vitalana Charanaava Pidiyade</td>
<td>#</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Meanings

I have cheated myself, O

Have I not cheated myself !!

Without becoming a servant of

The Lord Who sleeps on Aadhisesha and of Vaasudeva,

Without performing Pooja with offerings of Jasmine, Dhavanam and flowers to The Lotus Eyed God !!

In my youth, without belief in the Feet of SreeHari, thirty years have passed in lusty life !!

Without worshipping The Lord of Sathyaabham, when life was withering fast, I cheated myself !

Unashamedly, wearing anklets, without respecting learned people

Without holding The Sacred Feet of Purandara Vitala. Who is the Eternal True Great One !!!

---

### 97. Abhoghi

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abhoghi</th>
<th>Aadhi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Manayolaghaado Govindaa</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Nere Maneghalikeke Hoghiviyo Mukunda</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>NOSALIGHE Thilakava Niduve Athha</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoss Benneya nichchi Sajaya Koduve</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoss Aabharanaghala needuve Muddhu</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Hasula Ninnamu Nodi Santhoshapaduve</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Choranenisi Kolaleko Lakshme</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Naraayananembha Birudhu Ninakeko</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Vaarijaaksha Arakoota Saako Namma</td>
<td>#</td>
</tr>
<tr>
<td>Purandara Vitala Nee Manayolira Beko</td>
<td>#</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Is my Govindaa in the house ?

Will You go away Mukunda ?!!

You adorn my face with Thilakam !

Then You give Butter,and a big hug !!

.You wear brilliant ornaments !

Then smile sweetly !!

Feel extremely happy !!!

Are You not said to be a stealer?

Do You not have the title of Sree LakshmiNaraayana? Lotus Eyed One!

Is so little food enough for You?

O Purandara Vitala
98. Ataana Jampai

Sakala Graha Phala Neene Sarasijaaksha
Nikhila Vyaapaka Neene Viswarakshaka
#
Ravi Chandra Budha Neene Rahu Kethuvu Neene
Kaviguru Saniyu Mangalanu Neene
Diverathiyu Neene Nava Vidhaanavu Neene
Bhava Roga Hara Neene Peshajamru Neene
#
Paksha Maasavu Neene Parva Kaalavu Neene
Nakshatra Yoga Karanaghalu Neene
Akhshayadhi Draupathiya Maanavanu Kaaydha
Pakshi Vaahana Loka Rakshibamu Neene
#
RuthuKaalavu Neene VrathaDhinangalu Neene
Kruthu Homa Yagaya Sath Gathiyyu Neene
Jithavaaghi Ennodaya Purandara Vitala
Sthuthughe Silukadhya Mahaa Mahima Neene
#

Meanings
You are the outcome of all the
Planets, You are all pervading
Oh Lotus Eyed One !!
You are the Planets- Sun, Moon etc.,
You are the Day and the Night !!
You are Everything!
You are the healer, and You Care!
You are the Months, Seasons
You are the Stars & Directions !!
You The One who saved the
honour of Draupathi, Garuda-Rider!
Protector of the Worlds !!
You are the Holy Times, Holy Days
You are spirit of all rituals !!
My Purandara Vitala !
Prayers to You Who has great powers !!

99. Aanada Bhaivravi Aadhi

Alli Nodalu Raama Illi Nodalu Raama
Ellella Nodidharali Raama Chandraa
#
Ravanadha Moolu Bhala Kandu Kapi Seney
Aavaagale Bedhari Odidhavu Eevele
Naranaghi Ira Baaraadhenthensii Deva Raama-
Chandra Jagavella Thaanaadha
#
Avanike Iva Raama Ivanike Ava Raama
Avaniolu bere Roopa Unde
LavaMaraththi Asura Janarella
Avaravar Hodedhadi Hatharaaghi Hodharu
#
Hanumanthaadhi Saadhu Janaru Appi Kondu
Kuni Kunidhadi Aadharu Harushidhindha
Kshanadhali Purandara Vitala Raayunu
Kodhe Koneghe Raama Thaanoppa NagiNimda
#
100. Surati
Tisra Ekam

Mangala Sree Thulasee Devike
Jaya Mangala Brundhavana Devike

Nodidha Maathrake Dhosha Samhaarike
Bedidha Varaghala Koduvahike Maade
Vandheneyanu Manujara Paapadha
Kudaneedaaduva Gunavanthike

Komalavaghiththa Dhala Manjarigala
Premadindhali Thandhu Sree Harike
Nemadindharchise Paramaathmanolu
JeevahKaamithaarthava Neeva SathGunike

Sarasijaa Salukeya Raanike
Sarana Janara Porevaa Sath Gunike
Thirupathi Nilaya Sree Purandara
Vitalana Charana Sevagalaadha Chinmayake

OM TATH SATH
SONGS WITH MEANINGS  BOOK 3

DASAR 2  Purandera Dasar Krithis
Kalyana Vasanthan  Aadhi

Innu Dhaya Baradhey Daasane Meley
Innu Dhaya Baradhey

Pannagha Sayana Sree
Parama Purusha Hariye

Naanaa Deshagalelli Naanaa Kaalagalelli
Naanaa Yonighalelli Naalidhu Putti
Naanu NannadhuEmbe NaraghaDholagheBiththu
Neeney Gadhlyendhu Nambidha Daasanameley #

Mano Vak Kaayadhindha Maaduve Karmagalelle
Thaanalaantha Ninaghe Dhaanaviththey
Enu Maadidharenu Praana Ninnadho Swaami
Sree Naadha Purandhara VitalaDaasanaMele #

---

Navarasa Kannada  Aadhi

Nimma Bhaagya Doddadho
Namma Bhaagya Doddadho #

Sannadhindha Naavu Neevu
Saati Maadi Noduva Banri #

Hema Hunnu Anighalaghe
Heralu Bhaygalumdu
Raama Naama Dhravyakinnu
Yaara Bhayavillavayyyaa #

Nimma Bhaagyavu Lakshmee Devi
Namma Bhaagya Naaraayanunu
NammaNimma Bhaagya Doddadhu
Purandhara Vitalanu #

---

Sudhda Dhanyaasi  Jampa

Naaraayana Nimma Naamadha Smaranaya
Saaraamruthavena Naalighega Barali #

Kashtadhalll Irali Uthkrushadhalli Irali
Eshtaadharu Madhi Kettu Irali
Krushna Krushna Embo Abheeshtava Naamadha
Ashtaaksbara Manthra Japisuvaagha #

Uri Bandhaaghali Shali Bandhaaghali
Gada Gada Vendhu NaduguThirughuvaagahl
Hari Naaraayana Duritha Nvaarana
Haghalu Irvalu Ninna Smaran Maaduva #

Samthatha Hari Nimma Saavira Naamavu
Antharangadh Olaghirasi
Emtho Purandhara Vitala Rasyaney
Anthya Kaaladhalli Chinthisuvaagha #
In the Year 1484 (AD), "ANANDA", of the Sixty Year Cycle of the Indian Almanac, a son was born to Smt Ratna Bai and Sri Varadappa Nayak in Purandaragadh near Poona, India. The son was named Srinivasa, and fondly called 'Sreenappu'. Varadappa Nayak was a well to do Gold and Diamond merchant. He gave his son good education and training.

When he was eighteen years old, Srinivasa married Saraswathi Bai. They had one daughter and three sons. After the demise of Varadappa Nayak, Sreenivasa took over charge of the family business, and managed it successfully. But he was very miserly, and would not give away anything to anyone. He amassed a lot of wealth.

Once God Narayana wanted to test Sreenivasa. He came in the guise of a brahmin, ans asked for help to perform an Upanayanam (wearing of Sacred Thread). Sreenivasa just made him come several times, without giving anything. At last he gave the brahmin a quarter of an Anna (equivalent of one-hundredth of a Rupee), and sent him away. The brahmin met Sreenivasa's wife Saraswathi Bai later, and told her how one could perform Upanayanam with such a small coin ! Saraswathi Bai said she could not help, because her husband would not like it. The Brahmin said, "You have a nose ring which is given to you by your parents and it belongs to you. You can give that." She thought for a while and gave it away out of compassion.

The Brahmin took the nose-ring to Sreenivasa's shop for selling it. Sreenivasa recognized it to be his wife's. So he told the brahmin to come a little later. Meanwhile he locked up the nose-ring in a box and put it in the shop, and rushed to the house, and seeing that Saraswathi had no ornament on her nose, he asked her where it was. She was now frightened on the consequences, and prayed to the Gods in the house, keeping a cup in front of her. God was pleased with her devotion, and she heard a tinkling noise of something falling in the cup. She saw her own nose-ring in the cup. Sreenivasa was surprised how the jewel had come here though he had locked it in the shop. He again rushed back to the shop, and opening the box, found the jewel missing. This astonished him more. So he asked his son to go and ascertain where the brahmin was residing in the town. The son went in search of the brahmin. Sometime later he came back and told his father that the brahmin was seen entering the temple precincts on horse back, and disappearing inside! He said it must be God himself!

Then it dawned on Sreenivasa that he had been so foolish in the past, and repent for his miserly and ignorant behavior. He was also feeling that his wife had the good fortune to be helped by God! He went on fast for a few days, and then truth dawned on him. He gave up all his wealth and belongings, wore simple dress with a turban (Head Dress), took up a Thambura and flat Rhythm-Woods (Chaplakattai), wore Ankit Bells and began dancing and singing the praise of Almighty God.

He left home, and made his way to Purandara Vitala's Temple, composing thousands of songs in Kannada Language. He came to be known as PURANDARA DAASA. His disciples wrote those songs down and only part of them have come down to present day. Purandara Daasa is one of the Greatest Saint Composers of Carnatic Music of South India.

My father Sri R. Balasubramanya Iyer used to sing many of the Purandara Daasa Krithis in his Bhajans. I recollect and clearly remember how sweet those songs sounded. They still ring in my ears! Now that I have been able to translate their meanings, I feel much more delighted, and am practising to sing them myself.

My father also wrote the Drama on the Life of Purandara Daasa in Tamil, and had very much wanted to put it on stage sometime, but it could not materialize. We still have the Manuscript in a note book preserved carefully.

I am sure both my father and my mother would be feeling happy in Heaven that their son Gopalan has attempted this good work, of printing some of the Songs in English and translating their meanings, for the benefit of those who cannot read Kannada. The meanings makes one enjoy the songs much better.

U.S.A.
August 12, 1995

B. GOPALAN